

Reportage au pays des Premières Nations
QIMMIQ EXPLORE LES EFFETS
DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Reporting from the Land of the First Nations
QIMMIQ EXPLORES THE EFFECTS
OF CLIMATE CHANGE

IDDPNQL



FNQISDI



Marie-Hélène Beaudry et/and Catherine Béland, chargées de projet/project officers
250, Place Chef-Michel-Laveau, bureau 201
Wendake (Québec) G0A 4V0
Téléphone/Phone : 418 843-9999
Télécopieur/Fax : 418 843-3625
Courriel/Email : info@iddpnql.ca
Site Web/Website : www.iddpnql.ca / www.fnqlsdi.ca

Français / French	IDDPNQL et/and Marie-Ève Muller
Anglais / English	Casey Roberts et/and Catherine Béland
Algonquin / Anishinabe / AᐱICIAPE	France et Diane Mowatt
Atikamekw	Nicole Petiquay
Cri / Cree / ᑭᓵᙶᕿᗪᓴᔨᓂᓄᖅ / ᐃᓯᓴᕿᗪᓴᔨᓂᓄᖅ	Beesum Communications
Innu / Innu-aimun	Hélène St-Onge
Micmac / Mi'kmaq / Mi'gmaŋ	Roger Lee Martin
Mohawk / Kanien'kéha	Beesum Communications

Alex Huot

Dépôt légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2016.

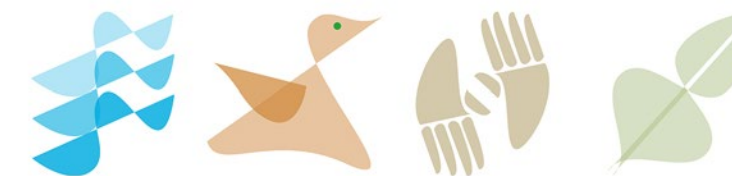
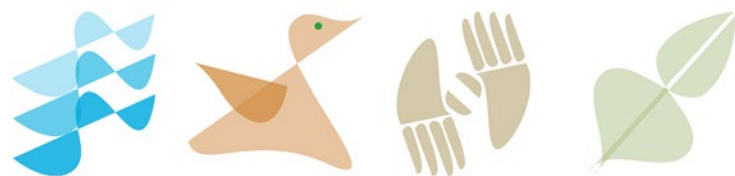
Ce projet a été rendu possible grâce au gouvernement du Canada.
This project has been made possible by the Government of Canada.

La Fondation TD des amis de l'environnement
TD Friends of the Environment Foundation



apposer le logo ici





L'Institut de développement durable des Premières Nations du Québec et du Labrador (IDDPNQL) est heureux de partager avec vous le troisième volume de sa collection de livres sur l'environnement et le développement durable. Fondé sur des savoirs écologiques et scientifiques, ce récit est destiné aux élèves des écoles primaires des Premières Nations.

Les jeunes lecteurs sont invités à suivre Qimmiq, un chien inuit, qui part à la rencontre des Premières Nations. Depuis plusieurs années déjà, Qimmiq, ses parents et ses grands-parents observent d'importants bouleversements environnementaux dans le Grand Nord, où le climat change rapidement. Ces changements sont bien documentés dans son coin de pays, mais qu'en est-il de plus au sud, chez ses amis des Premières Nations? À travers des exemples concrets et imagés, les jeunes sont appelés à découvrir ce que sont les changements climatiques et comment ils affectent les communautés des Premières Nations.

Le livre est présenté en huit langues, afin de rejoindre un large public : français, anglais, anishinabe (algonquin), atikamekw, cri, innu-aimun, mi'gmaq (micmac) et mohawk. Des copies imprimées ont été envoyées aux écoles primaires des Nations visées et le livre est disponible gratuitement en version PDF. De plus, pour ce troisième volume, l'IDDPNQL innove en présentant une version audio du récit, qui s'inscrit dans une volonté de perpétuer le concept de tradition orale. Les fichiers audio sont disponibles sur le site Web de l'IDDPNQL, au www.iddpnql.ca.

Mettant en valeur six langues autochtones, ce livre se veut aussi un outil ludique et éducatif pour les enseignants, tant dans le domaine des langues que dans celui des sciences et technologies. Avec cet ouvrage, l'IDDPNQL espère participer au renforcement, chez les jeunes, d'un sentiment d'appartenance envers la richesse culturelle des langues autochtones, tout en encourageant les saines pratiques pour la préservation de la Terre-Mère.

Bonne lecture!

ORGANISATION

L'Institut de développement durable des Premières Nations du Québec et du Labrador a pour mission d'offrir aux Premières Nations un carrefour dynamique de services en soutien à leurs démarches pour la santé du territoire et de ses ressources, le développement de communautés durables et la reconnaissance de leurs droits. L'IDDPNQL développe, entre autres, des projets pour intéresser les jeunes à la protection de l'environnement, à l'étude des sciences naturelles et aux carrières qui en découlent, tout en valorisant les savoirs traditionnels dynamiques, les cultures et les langues autochtones.

SOUTIEN

Le livre a été réalisé et distribué grâce au soutien financier du programme Initiative des langues autochtones de Patrimoine canadien, et avec la participation financière de la Fondation TD des Amis de l'Environnement.

The First Nations of Quebec and Labrador Sustainable Development Institute (FNQLSDI) is pleased to share with you the third volume of its collection of books on the environment and sustainable development. This story has been written for First Nations primary school students, and is based on ecological and scientific knowledge.

Young readers are invited to follow Qimmiq, an Inuit dog, as he travels to meet with First Nations. For several years, Qimmiq, his parents and his grandparents have observed significant environmental changes in the North, where the climate is changing rapidly. These changes are well documented in his region, but how are they affecting his friends, the First Nations, further south? Through concrete examples and images, young people are drawn to find out what climate change is, and how it affects First Nations communities.

The book is presented in eight languages, to reach a broad audience: French, English, Anishinabe (Algonquin), Atikamekw, Cree, Innu-aimun, Mi'gmaq (Micmac) and Mohawk. Printed copies were sent to First Nations primary schools and the book is also available in PDF format. In addition, for this third volume, the FNQLSDI is presenting an audio version of the story for the first time to promote the concept of oral tradition. The audio files are available on the FNQLSDI's website at www.fnqlsdi.ca.

Highlighting six Indigenous languages, this book is also intended to be a fun and educational tool for teachers to teach students about languages as well as science and technology. With this book, the FNQLSDI hopes to help strengthen young people's sense of belonging, through the cultural richness of Indigenous languages, while encouraging practices to protect Mother Earth.

Happy reading!

ORGANIZATION

The mission of the First Nations of Quebec and Labrador Sustainable Development Institute is to offer First Nations a dynamic service hub, supporting their actions towards maintaining healthy territories and resources, developing sustainable communities and promoting the recognition of their rights. As part of its program, the FNQLSDI develops projects to engage youth in First Nations communities in the protection of the environment, the study of natural sciences and the pursuit of related careers, while promoting dynamic Indigenous traditional knowledge, cultures and languages.

SUPPORT

The book has been produced and distributed through the financial support of the Aboriginal Languages Initiative of Canadian Heritage, and with the financial participation of the TD Friends of the Environment Foundation.



MI 008e AKI MASILAIIKAL KE LOS8AAPATAMAL
MEK8ATC PARAMATISIAL. ELASIIATEK TCIIKAK8ATC
008e MASILAIIKAL KIIKA IIAPIIIL KITI 8APATAMAL
ECIIKIC8EMAKAK OCIIPIIKAL. 8EMITIKOCI OCIIPIIKAL E
8APISAAK KATA IIASIIATE. SAKALACI OCIIPIIKAL TAC KATA
OCA8ACKO OCA8ACK8A. LAATAM 008e MASILAIIKAL ECI
PERAKALEAK MALLE ICIIKIC8E8IIIAL TAK8AΛOL: ΛIMICI TAC
KATA 8APA TCIIKAK8ATC MASILAIIKALIIKAK.

Ula wigatign apoqonmugsitesnu 'gt'awtiminu. Tan tel-milamugsijig nipig wigatignigtug na tlimugsitesnu tan tegan tlisuti ula wigatign wesgutg. Angapten tan telamugl wigatignigtug mena wejit'tes tan tegan tlisuti gesatmn. Wenjuigtug na sgolusgewamugt'tew aqq Aglasiewei na stoqonamugt'tew. Alt ula wigatignigtug gitg tlisutil tluwetal elq: gatu ula tan telamugl tan nigtuwatigl na wapegt'tal.

Enko tca ohwa aski masinahikan ke nanakatcihak ite ke ici pa aicaian. Nte tca ici nanakatcita ke aicipekahikatek neta keko arimwewin ka wi nta kiskeritaman. Nihe tca mia e ici nakwisinatek neta aski masinahikanik enko tca ke ici nta kanawapataman. Nihe e emitikociwictek kata ni wapasahisinatew minawatc nihe ka ekarecawictek kata ocawackasinatew. Mitcetowek ni arimwewinik ici masinatew nihe tapwatcike masinahikan : kata tca wapackwemikaw anih i ke ici masinateki kotakahi nte.

Kí:ken iohóntsare enwakena'tón:ha'se oh niiohahò:tens.
Tsi niwashohkò:tens akèn:hiate wathró:ri oh nikawennò:tens tsi
kahiá:ton. Tho tsi washóhon tenhsiestáshi tsi nikawennò:ten
énhsatste. Ata'kenhróhkwa kén:ton O'seronni'kéha tánon
óhente kén:ton Tiohrhèn:sha. Ótia'ke tsi kahiá:ton, karà:ken
niwashokò:ten kén:ton nia'tekawén:nake.

ACTIVITÉS QUI PRODUISENT LA MAJORITÉ DES GAZ À EFFET DE SERRE

À l'origine, l'effet de serre est un phénomène naturel. Les gaz à effet de serre sont produits par différentes sources naturelles, comme les volcans, les feux de forêt, la respiration des êtres vivants, l'évaporation de l'eau et la décomposition des plantes.

Selon toi, que se passera-t-il si la couche de gaz autour de la Terre devient plus épaisse? En augmentant l'épaisseur de son manteau, la Terre a plus chaud, voire trop chaud. C'est ce qui se passe en ce moment : plusieurs de nos activités produisent un surplus de gaz à effet de serre qui cause le réchauffement climatique.

8ЕКΟΛΕΛΙΚΟΤС ЕСІТАЛІ8АК ІСІ ТАК8АА 8ЕТСІ АЛІ КІСААМОТЕК АКІКАК

ОСКАТОК, МИКОТС КА ІСІСЕК ІІ, 8ІА ТІРІА8Е КІТСІ ТАСІ КІСІТЕК ПІТІКАМІК ООМА АКІКАК. ТІРІА8Е КОТС ТАК8АА КА ОРАПАТЕК КІТСІ 8ІТСІІТІ8ОМАКАК АКІ КІТСІ КІСААМОТЕК. РЕРАКАА ТАС ОТСІМАКААОА КІТСІ КІ КІСААМОТЕК : КА РАСКІАЕК РІК8АТІАА, АРІТС САКІТЕК АКІ, А8ЕΛΕΛΙΚΟΤС А8ΕSІS КОЛІ АЛІСІАРЕ КА РІМАТІSІ8АТС О ΛΕSΕ8ІА, ΛІРІ КА АЛІ ОРАПАТЕК Е КІСІТЕК, КІТІКАА АРІТС АЛІ 8АΛАТАК, КАКІАА ІАІ 8ІТСІІ8ЕМАКААОА КІТСІ ТАСІ КІСІТЕК МІSІ8ЕКАМІК.

АТІ КІА ΕΛΕΑΤΑМАА КЕ ІСІСЕК КІСРІА АЛІ КІРАКАК КА ОРАПАТЕКІА ІСРІМІК 8АСАКАМ 8АК8ІКАК? ΛΑ8АТС КАТА КІСІТЕ АКІКАК, КАТА ОSАМАКІТЕ АКІ. МІ Е АЛІ ІСІСЕК ΛΟΚΟМ АКІ, ОSА МЕКА ΕСΚАМ АЛІ МАΛΕ КА ОРАПАТЕК ІСРІМІК 8АК8ІКАК ЕСІ8ЕРАSАК, ОSА АСІТС МАΛΕΤΟΛ РЕРАКАА Е АЛІ ІΛΑКАМІКІSІ8АТС А8ІАКОК ΛΟΚΟМ.

ΔΙ ΔΙΠΟΔΕΣ ΛΕΒΕ ΙΔΕ ΓΩΗΙ Ι ΔΙΠΙ ΔΙΠΙΓΡΕΣ ΣΙΣΙΔΙΠΙΔΙΡΓΕ ΙΠΙΔΕ

ΔΕ ΔΙ ΔΙΛΑΡ ΔΙΡ ΙΠΙ ΣΙΣΙΔΙΠΙΔΙΡΓΕ, ΔΙΔΕ ΣΓ ΙΠΙ ΔΙΛΑΡ ΔΙΛΕΒΕ ΔΕ ΔΙ ΔΙΠΙΓΡΕΣ ΣΙΣΙΔΙΠΙΔΙΡΓΕ ΙΠΙΔΕ, ΔΙΔΕ ΔΙΠΙΛΑΡ ΔΙΠΙ ΔΕ ΔΙ ΔΙΠΙ ΙΠΙΠΙΣΙ ΔΙΔΕ ΔΙΓΙΡΓΕ, ΔΙ ΛΙΣΙ ΔΙ ΓΙΠΙΔΙΒΕ, ΔΙ ΙΠΙ ΔΙΔΕ, ΣΑ ΔΙ ΙΠΙΛΑΡ ΡΙΠΙ ΔΙ ΔΙ ΡΙΠΙ ΔΙ ΔΙ ΣΙΣΙΔΙΠΙΣΙ.

ΣΕ ΔΙ ΔΙΣΙΠΙΓΕ ΡΑ ΔΙΛΑΡ ΔΙΠΙ ΡΙ ΠΙΛΒΕ ΙΠΙΔΕ ΓΙΠΙΡΓΕ ΔΙΠΙΠΙ? ΔΕ ΔΙΠΙ ΔΙ ΠΙΛΒΕ ΙΠΙ ΔΙΔΕ ΣΙΣΙ ΔΙ ΔΙΣΙΠΙΔΙ ΙΠΙΔΕ, ΔΙΔΕ ΔΙΠΙ ΡΑ ΠΙ ΡΙΠΙ ΓΙΠΙΡΓΕ ΔΙΡ, ΡΙΠΙ ΔΙΔΕ ΔΙ ΡΑ ΠΙ ΡΙΠΙ ΔΙΔΕ Ι ΠΙ ΔΙ ΔΙΛΑΡ; ΔΕ ΙΠΙ ΔΙ ΔΙΠΙΠΙ, ΔΙΔΕ ΔΙΠΙ ΔΙΠΙ ΔΙΠΙΓΡΕ ΔΕ ΣΙΣΙΔΙΠΙΔΙΡΓΕ ΙΠΙΔΕ, ΔΙΔΕ ΔΙΠΙ ΔΙ ΠΙ ΡΙΠΙ ΓΙΠΙΡΓΕ ΔΙΡ.

TAN TELMILUGUTIMQI TAN ELTOQ UGJIT UGSTQAMU ME PTEN

Tan telpteg ugstqamu wejiaq ula maqamigewigtug. Ula ugjusn tan gisgaqsmn eltoqol tan teligisg wejiaqal stige mntnq pugtewijig, nugwaqal nipugtl, tan goqwel gamlamigl, samqwanigtug aqq maw saqaliagal tan mimajigl.

Taltemn gil taliataw maw ula ugjusn gaqtæg me pasasq? Tan tujiw pasasq ula ugjusn gaqtæg ugstqamu me welpteg, je me epteteg me ijga. Etna na nige etliatq: tan tel'milugutigw eltoqol ula ugstqamu me 'pten.

ACTIVITIES THAT PRODUCE MOST OF THE GREENHOUSE GASES

The greenhouse effect starts out as a natural phenomenon. Greenhouse gases are produced by various natural sources such as volcanoes, forest fires, the breathing of living beings, water evaporation and the breaking down of plants.

What do you think will happen if the layer of gas around the Earth becomes thicker? By increasing the thickness of its coat, the Earth stays warmer, and can even get too hot. This is what is happening now: many of our activities produce an excess of greenhouse gases, which causes global warming.

E AISPARIK AWOCAMEC KITCI WEC TAMAKAK KA PAMACTAK

Ekote ka ki pe aisparik anihwe ka pamactaki. Ekoni cakotc e isparik ite kotc e otactak ka pamactak tan kotc e ici takok askik. Mitowi ka takoki e ici matanak ka otciparik ka ickotewok kecpin e pakactamakak, ka ickwatek aski, e ititamonaniwok, ka kackowak, e nipomakak kitikana.

Kir tca e iteritaman, tan tca ke isparik iti kispakactake nihwe ka pamactak waska askik? Mitowi peikon e iti kispakataiin kikapotowan, eckam kata kicitew askik mia peikon osami kitci kicitek. Ekoni mia e isparik anotc : kaskina kekwan anotc ka totamok ki moskepihenano anihwe kitci osami kicitamotek ekotca ni wetci micta meckotciparik askik.

AITINANUT UET TSHI TUTAKANIT KA UEPASHTAK E TUTATSHET MIAM ANITE ETANANUTI PITUTE PATSHITINAU-MITSHUAPISSIT

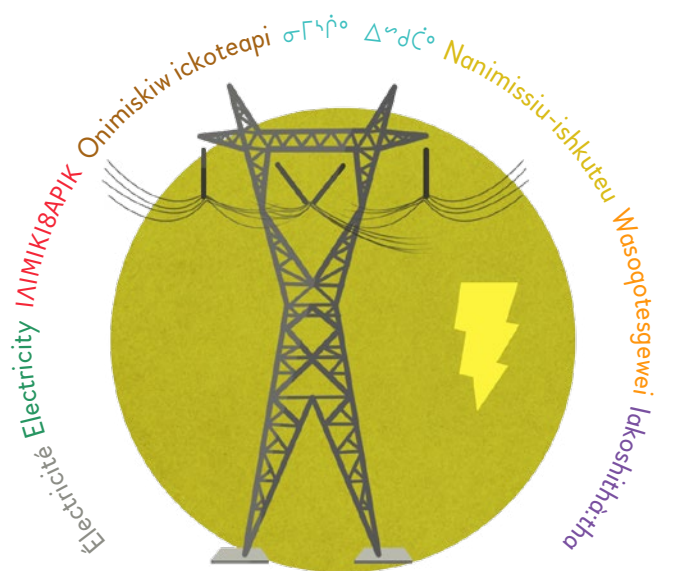
Nasht ushkat, ne ka ishinakuannua miam pitute patshitinau-mitshuapissit, shash an takuanipan. Neni ka uepashtaki pashtewa uetshipaniti anite etenitakuak miam pitute patshitinau-mitshuapissit, anite uetshipanitimishetuwait eshpanit mishue assit miam neni ka unuipanit ishkuete utshit, e ishkuatet minashkuau, innuat e neneht, e pitshishetet nipi mak e nanuaki nipisha.

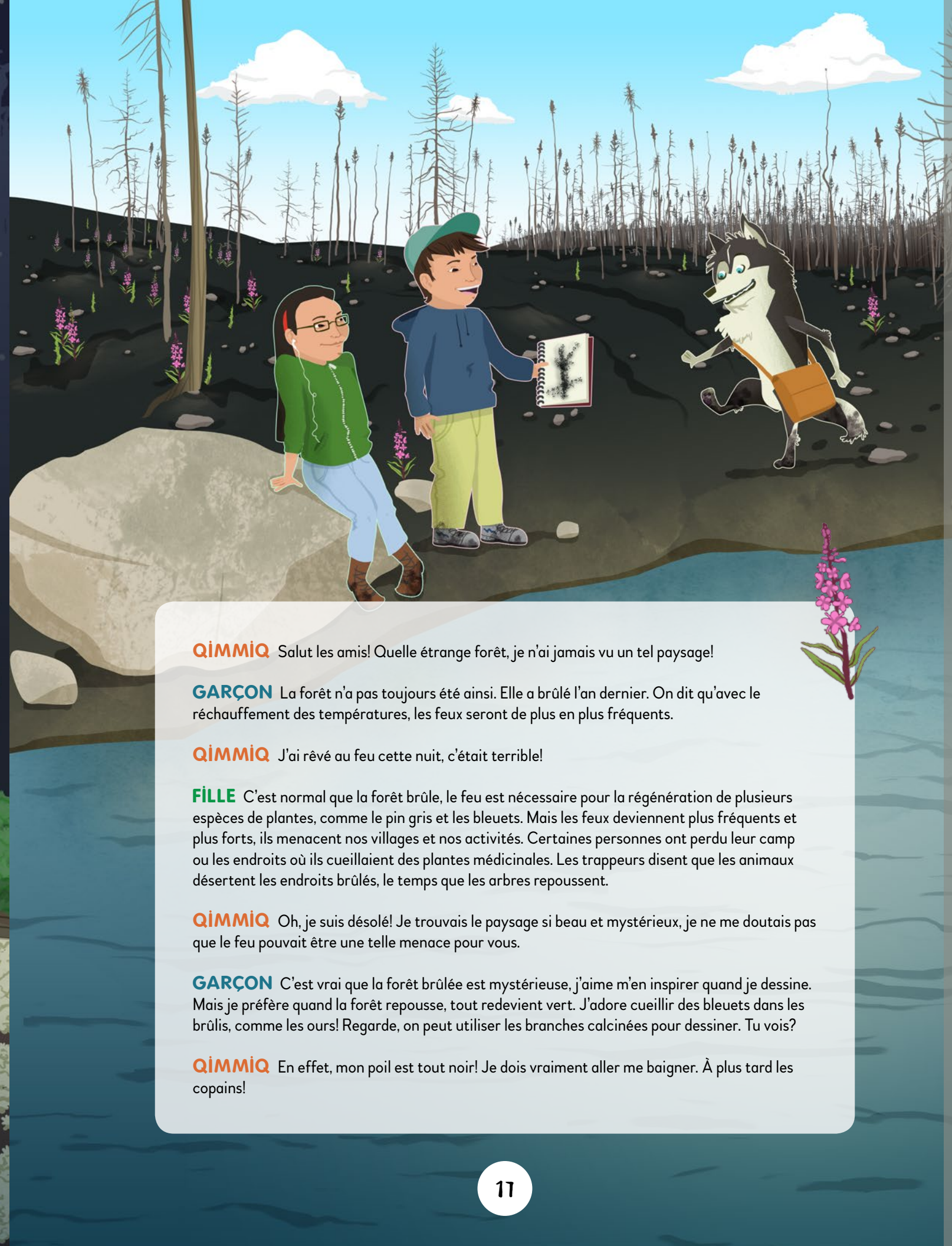
Tshin etenitamin, tan tshipa ishpanu tshek ma etatu tshishpakat ne tshishik" ka uepashtak pashteu tekuak uashka assit? lamatshuepannit eshpish tshishpakaniit utakup, etatu tshishiteu Assi, ueshami-tshishiteu. Eukuan ne eshpanit mekuat : mitshet tshekuan aitiak" uet tshi amatshuepanit neme ka uepashtak ka itenitakuannua miam pitute patshitinau-mitshuapissit. Eukuan ne etutatshemakak tshetshi anu tshishitet.

NAHO'TEN'SHÓN:’A KWAH WA'TARIHÁ:THA NE KÉN:’EN ONHONTSÁ:KE

Sha'oié:ra tsi wa'tarihà:tha. Sha'oié:ra ó:ni tsi watewerón:ni. Nó:nen tenionhontsané:kare, enió:teke tsi kahrhakónshon, tánon tsi tewatón:rie, ohné:kanos enkaráthen tánon kontón:rie ne kaienthósheron, enwa'tari:ha'te ne átste.

Oh neniá:wen'ne tóka' ne onhóntsa ówera iotia'táhnhen aonthará:tate? Tóka' kí:ken atia'táhnha enwatehià:ron, enio'tatarihénhake ne onkwahóntsa tánon enwatón sénha enwa'tariha'te. Nón:wa tho niaawen'enhátie: nia'té:kon tsi nitewatiéhrha nòn:wa tkarihonníà:tha tsi sénha enwa'tariha'te onhontsakwé:kon.





QIMMIQ Salut les amis! Quelle étrange forêt, je n'ai jamais vu un tel paysage!

GARÇON La forêt n'a pas toujours été ainsi. Elle a brûlé l'an dernier. On dit qu'avec le réchauffement des températures, les feux seront de plus en plus fréquents.

QIMMIQ J'ai rêvé au feu cette nuit, c'était terrible!

FILLE C'est normal que la forêt brûle, le feu est nécessaire pour la régénération de plusieurs espèces de plantes, comme le pin gris et les bleuets. Mais les feux deviennent plus fréquents et plus forts, ils menacent nos villages et nos activités. Certaines personnes ont perdu leur camp ou les endroits où ils cueillaient des plantes médicinales. Les trappeurs disent que les animaux désertent les endroits brûlés, le temps que les arbres repoussent.

QIMMIQ Oh, je suis désolé! Je trouvais le paysage si beau et mystérieux, je ne me doutais pas que le feu pouvait être une telle menace pour vous.

GARÇON C'est vrai que la forêt brûlée est mystérieuse, j'aime m'en inspirer quand je dessine. Mais je préfère quand la forêt repousse, tout redevient vert. J'adore cueillir des bleuets dans les brûlis, comme les ours! Regarde, on peut utiliser les branches calcinées pour dessiner. Tu vois?

QIMMIQ En effet, mon poil est tout noir! Je dois vraiment aller me baigner. À plus tard les copains!



QIMMIQ Merci de m'accueillir, grand-mère, j'ai été surpris par la tempête!



GRAND-MÈRE Tu as bien fait de venir t'abriter. Tu sais, j'observe de plus en plus de tempêtes sur la côte. Parfois le vent souffle tellement fort que les arbres cassent et les vagues atteignent nos maisons. Avant, je pouvais prédire le temps deux ou trois jours à l'avance. Maintenant, j'ai de la difficulté à lire les signes, le temps est tellement imprévisible. On dirait que la lune, le vent, les nuages, et même l'horizon nous jouent des tours.

QIMMIQ Quel genre d'indices utilisez-vous pour prédire le temps, grand-mère?

GRAND-MÈRE J'observe la forme des nuages, la vitesse à laquelle ils se déplacent, la couleur du ciel. Tu sais, avant, je pouvais enseigner comment prédire le temps aux jeunes comme toi. Maintenant, c'est beaucoup plus difficile. Enfin, ça me fait du bien de t'en parler. Veux-tu un autre morceau de tarte?

QIMMIQ C'est gentil, grand-mère, mais je dois reprendre la route et continuer mon reportage. Il me reste encore tant de choses à découvrir!

GRAND-MÈRE Sois prudent, Qimmiq, et bonne chance sur ta route!



Attention où tu mets les pieds!

Oh pardonnez-moi... monsieur... le grain de sable!

Fais attention, Qimmiq, déjà que les vagues nous tirent vers l'océan! Nous tentons de tenir le coup, mais la lutte est féroce entre l'érosion et nous!

Je m'appelle l'élyme des sables, je protège la plage contre l'érosion grâce à mes racines qui agissent comme un filet qui retient le sable. Je suis tellement efficace que les humains me replantent sur les côtes, mon milieu naturel. Je suis sauveur de plage!

Je suis la mye, j'habite dans le sable ou la vase. Sans eux, je n'ai plus de maison!

QIMMIQ Salut les enfants! Je suis curieux, qu'est-ce que c'est l'érosion?

GARÇON L'eau et le vent, à leur passage, emportent des grains de sable ou des particules de sol. C'est un processus normal, ça fait partie de l'évolution de la Terre. Mais les changements climatiques accélèrent ce processus. Puisqu'il fait plus chaud, la glace de mer fond et ne joue plus son rôle de bouclier le long des côtes. Et comme le niveau des océans augmente, les vagues montent plus haut. Des plages entières rétrécissent. Tu comprends?

QIMMIQ Oui. Et vous, est-ce que l'érosion vous touche aussi?

FILLE Malheureusement, oui. Tu vois, c'était un site de rassemblement important ici, mais la côte a été emportée par les vagues. Des siècles de tradition ont disparu avec ce bout de notre territoire.

QIMMIQ Pouvez-vous agir contre l'érosion?

FILLE Bien sûr, nous ne baissons jamais les bras. Nos parents ont déménagé le site de rassemblement et construit des camps sur pilotis, ils pourront les déplacer quand la mer montera. Avec notre école, nous avons aussi planté de l'élyme des sables, pour protéger la plage.

QIMMIQ Bravo les amis, comme vous êtes courageux! Je raconterai vos efforts dans mon reportage!



QIMMIQ Regarde nos photos, grand-père. On y voit le même lieu, à la même saison, mais à deux époques différentes. Il y a beaucoup moins de glace et de neige maintenant!

GRAND-PÈRE Tu as le sens de l'observation Qimmiq, comme un vrai reporter. Tu vois, les temps ont changé, et certains hivers, la Terre n'est plus aussi bien protégée par son grand manteau blanc. Lorsqu'il y a moins de neige, il est moins facile de suivre les traces d'animaux et de savoir où installer les pièges pour la trappe. Reconnais-tu ces traces?

QIMMIQ Des traces de lièvre?

GRAND-PÈRE Bravo Qimmiq! Ici, je traversais la rivière à pied pour rejoindre le campement de mon père. Aujourd'hui, la glace de la rivière est mince et se forme tard dans la saison, nous ne pouvons plus traverser. J'ai été forcé d'abandonner notre route traditionnelle et de trouver un autre chemin pour atteindre notre territoire de trappe.

Regarde la dernière photo. C'est mon père et moi, quand j'étais petit garçon. À cette époque, mon père m'enseignait des dizaines de mots pour décrire la neige et le froid. Avec les saisons qui se réchauffent, son savoir se perd. Comment transmettre ces mots aux jeunes, quand ce qu'ils décrivent n'existe plus?

QIMMIQ Je vais t'aider à garder vos souvenirs vivants, grand-père, je partagerai ces mots avec mes enfants, quand j'en aurai.





QIMMIQ Quelles délicieuses fraises des champs!

CUEILLEUSE Elles sont longues à cueillir, mais j'adore ouvrir un pot de confiture de fraises des champs l'hiver venu. Comme un pot de soleil! Et le parfum du foin d'odeur... Hum, tellement apaisant. Tu sais, Qimmiq, les plantes sont très importantes pour nous. En plus de nous nourrir, elles peuvent nous guérir, embellir notre vie et nous aider lors de nos cérémonies.

CUEILLEUSE Avec le climat changeant, il est important de partager notre savoir avant qu'il ne se perde. Certaines plantes sont plus difficiles à trouver qu'avant, il faut être patient pour être un bon cueilleur, Qimmiq. Parfois, de nouvelles sortes de plantes apparaissent sur le territoire. Elles poussent très vite et prennent la place des plantes qui étaient là avant: on dit que ce sont des espèces envahissantes. Apprends à les reconnaître, Qimmiq, et tu pourras éviter de les propager.

QIMMIQ J'ai fait des dessins des plantes dont vous m'avez parlé, les envahissantes et les indigènes. Je partagerai l'information à tout le monde, dans mon reportage!





QIMMIQ Bonjour monsieur, est-ce que la chasse est bonne aujourd'hui?

CHASSEUR Ça va, mais c'est loin d'être aussi fructueux qu'au temps de mes grands-parents!

QIMMIQ Ah oui, pourquoi?

CHASSEUR De nos jours, les animaux n'agissent plus comme avant. Ils migrent à des périodes différentes, changent de milieu ou disparaissent. Par exemple, depuis quelques années, on voit des urubus, des cougars et des coyotes par ici. La chasse aux oiseaux migrateurs du printemps a dû être retardée de deux semaines, et mon frère a découvert plusieurs oiseaux avec des vers. Selon lui, c'est une nouvelle maladie, qui rend les animaux vulnérables. C'est à croire que l'environnement et les saisons ont réellement changé.

QIMMIQ Oh, regardez! Un original!

CHASSEUR Tu as l'œil vif, Qimmiq, reviens chasser avec moi quand tu veux!



QIMMIQ Hi friends! What a strange forest, I've never seen such a landscape!

BOY The forest didn't used to be this way. It burned last year. They say that with warming temperatures, fires will be more frequent in the future.

QIMMIQ I dreamt about fire last night, it was terrible!

GIRL It's normal for a forest to burn; fire is necessary for the regeneration of many plant species, such as jack pine and blueberries. But now that fires are happening more often and are growing stronger, they threaten our communities and activities. Some people have lost their camp or their spot for picking medicinal plants. Trappers say the animals are leaving the burned areas, until the trees grow back.

QIMMIQ Oh, I'm sorry! I found the scenery beautiful and mysterious, I never imagined that fire could be such a threat.

BOY It's true that the burned forest is mysterious, I find it interesting to sketch. But I still prefer when the forest grows back and everything becomes green. I love picking blueberries in the summer, just like bears do! Did you know you can draw with burnt branches?

QIMMIQ Indeed! Look, my fur's all black! I really have to go swimming. See you later!



QIMMIQ Thank you for letting me in, Grandmother, I was surprised by the storm!

GRANDMOTHER You did well to come inside. You know, I see more and more storms on the shore. Sometimes the wind blows so hard that trees break and waves come right up to our home. Before, I could predict the weather two or three days in advance. Now I have a hard time reading the signs, the weather is so unpredictable. It seems like the moon, the wind, the clouds and even the horizon are playing tricks on us.

QIMMIQ What do you pay attention to in order to predict the weather, Grandmother?

GRANDMOTHER I observe the shape of the clouds, the speed at which they move, the color of the sky. You know, I used to be able to teach young people like you. Now it's much more difficult. But it makes me feel good to tell you about it. Do you want another piece of pie?

QIMMIQ That's really nice, Grandmother, but I have to hit the road and continue looking into my story. I still have a lot to learn!

GRANDMOTHER Take care, Qimmiq, and good luck on your journey!



Hey, watch where you put your feet!

Oh, excuse me ... Mr. ... Grain of Sand!

Be careful, Qimmiq, the waves are already dragging us out to sea! We're trying to hold on, but there's a fierce battle going on between the wind, the water and us!

I'm called dune grass, I protect the beach against erosion, thanks to my roots, which act like a net that holds the sand. I am so efficient that humans replant me on the shore, my natural environment. I'm a beach saviour!

I'm a softshell clam, I live in sand or mud. Without them, I have no home!

QIMMIQ Hi kids! I'm curious, what is erosion?

BOY The water and the wind carry with them grains of sand or soil particles as they move around. This is a normal process, it's part of the evolution of the Earth. But climate change is accelerating this process. Since it has gotten warmer, the sea ice has melted and no longer plays its role in shielding the shore. And as the sea level rises, the waves come higher onto land. Entire beaches are shrinking away. Do you understand?

QIMMIQ Yes. And has erosion affected you too?

GIRL Unfortunately, the answer is yes. You see, there was an important gathering site here, but the waves swept the shore away. Centuries of our traditions disappeared with that piece of our territory.

QIMMIQ Is there something you can do against erosion?

GIRL Of course, we're never giving up. Our parents moved the gathering site and built camps on stilts, which they can move when the seas rise. The kids in our school have also planted dune grass to protect the beach.

QIMMIQ Well done friends, you're so brave! I will put the story of what you're doing in my article!



QIMMIQ Look at our photos, Grandfather. We can see the same place, during the same season, but in two different periods of time. There is much less ice and snow now!

GRANDFATHER You have a keen sense of observation Qimmiq, like a true reporter. You see, the weather has changed. Nowadays, some winters are so mild that the Earth is not as well protected by its great white coat. When there is less snow, it is harder to follow animal tracks and to know where to install the traps. Do you recognize these tracks?

QIMMIQ Hare?

GRANDFATHER Excellent Qimmiq! Right here, I used to cross the river on foot to go to my father's camp. Today, the river ice is thin and forms later in the season, so we can't cross. I was forced to abandon our traditional route and find another way to reach our trapline.

Look at the last photo. It's my father and me, when I was a boy. Back then, my father taught me dozens of words to describe snow and cold. With the seasons getting warmer, knowledge is being lost. How can we teach these words to young people when what they describe no longer exists?

QIMMIQ I'll help you keep their memory alive, Grandfather, I'll share your words with my children, when I have some.





QIMMIQ What delicious strawberries!

GATHERER They take a long time to pick, but I love opening a jar of strawberry jam in winter. It's like a little jar of sunshine! And the scent of sweetgrass ... Mmm, so soothing. You know, Qimmiq, plants are very important for us. In addition to feeding us, they can heal us, beautify our lives and help us during our ceremonies.

GATHERER With the climate changing, it is important to share our knowledge before it is lost. Some plants are harder to find than before, you must be patient to be a good gatherer, Qimmiq. Sometimes new kinds of plants appear in the territory. They grow quickly and take the place of plants that were there before: they are called invasive species. Learn to recognize them, Qimmiq, and you can avoid spreading them.

QIMMIQ I made drawings of the plants you mentioned to me, the invasive species and the native species. I'm going to share the information with everyone in my article!





QIMMIQ Excuse me sir, is the hunting good these days?

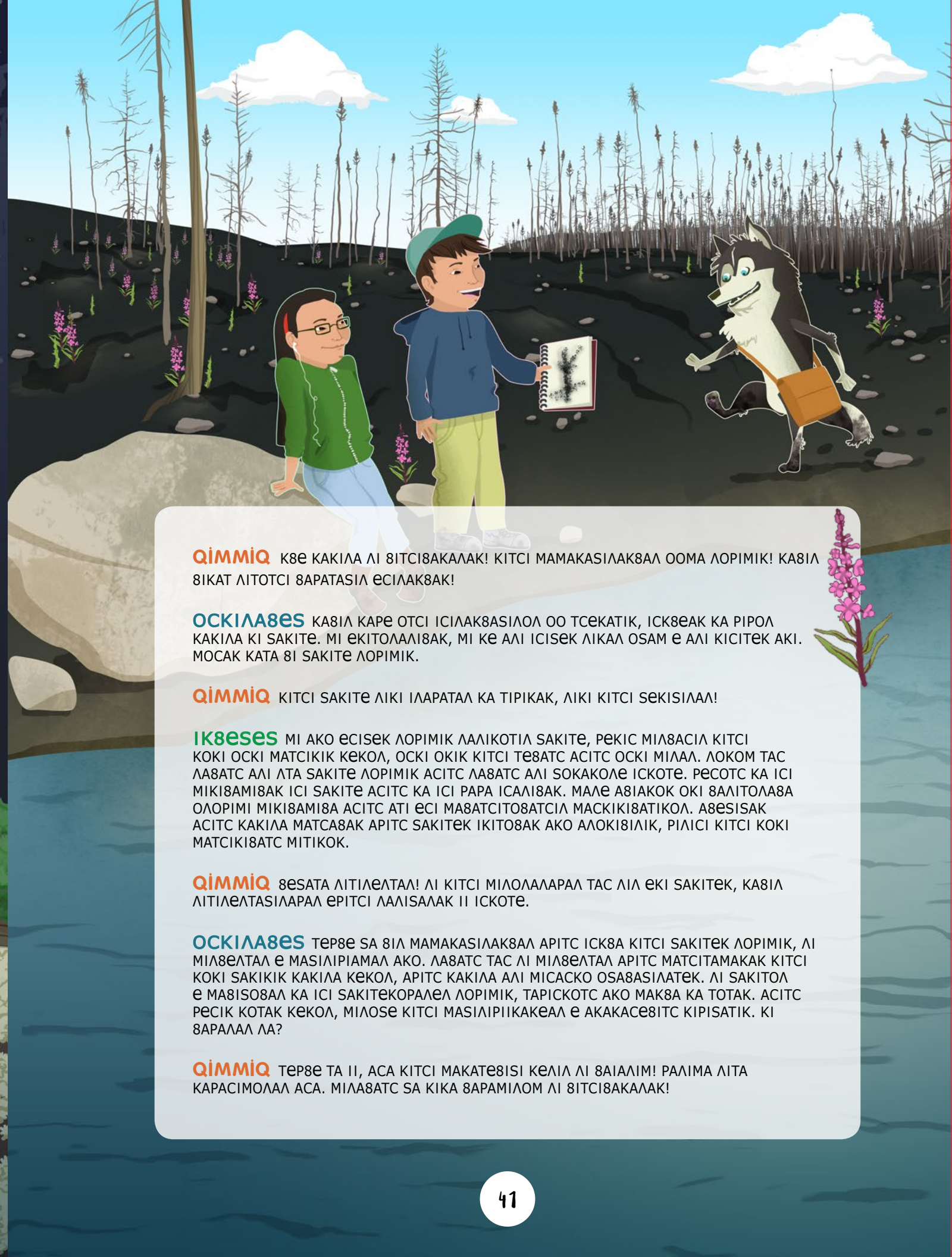
HUNTER It's okay, but not nearly as successful as in the time of my Grandparents!

QIMMIQ Why not?

HUNTER Nowadays, the animals don't act the same as before. They migrate at different times, move to another environment or disappear. For example, in recent years, we've seen vultures, cougars and coyotes around here. The spring migratory bird hunt had to be delayed two weeks, and my brother discovered several birds with worms. According to him, this is a new disease, which means the animals are vulnerable. There's no doubt that the environment and the seasons have really changed.

QIMMIQ Oh, look! A moose!

HUNTER You have a sharp eye, Qimmiq, come hunt with me anytime!



QIMMIQ K8E KAKILA LI 8ITCI8AKAΛAK! KITCI MAMAKASIΛAK8AΛ OOMA ΛOPIMIK! KA8IA 8IKAT ΛITOTCI 8APATASIA ECIAK8AK!

OCKIAA8ES KA8IA KAPE OTCI ICIAK8ASIAOΛ OO TCEKATIK, ICK8EAK KA PIPOΛ KAKILA KI SAKITE. MI EKITOΛAΛI8AK, MI KE AΛI ICISEK ΛIKAΛ OSAM E AΛI KICITEK AKI. MOCAK KATA 8I SAKITE ΛOPIMIK.

QIMMIQ KITCI SAKITE ΛIKI IΛAPATAΛ KA TIPIKAK, ΛIKI KITCI SEKISIAΛAΛ!

IK8eses MI AKO ECISEK ΛOPIMIK ΛAΛIKOTIA SAKITE, PEKIC MIA8ACIA KITCI KOKI OCKI MATCIKIK KEKOL, OCKI OKIK KITCI TE8ATC ACITC OCKI MIAΛA. ΛOKOM TAC ΛA8ATC AΛI ΛTA SAKITE ΛOPIMIK ACITC ΛA8ATC AΛI SOKAKOLE ICKOTE. PECOTC KA ICI MIKIAAMI8AK ICI SAKITE ACITC KA ICI PAPA ICALI8AK. MAΛE A8IAKOK OKI 8AΛITOΛA8A OΛOPIMI MIKIAAMI8A ACITC ATI ECi MA8ATCITO8ATCIA MACKIKI8ATIKOL. A8ESISAK ACITC KAKILA MATCA8AK APITC SAKITEK IKITO8AK AKO AΛOKI8IAIK, PIIICI KITCI KOKI MATCIKIA8ATC MITIKOK.

QIMMIQ 8ESATA ΛITILEΛTAA! LI KITCI MILOΛAΛAPAA TAC ΛIA EKI SAKITEK, KA8IA ΛITILEΛTASIAAPAA EPITCI ΛAΛISAAK II ICKOTE.

OCKIAA8ES TE8E SA 8IA MAMAKASIΛAK8AΛ APITC ICK8A KITCI SAKITEK ΛOPIMIK, ΛI MIA8EΛTAA E MASIPIPIAMAΛ AKO. ΛA8ATC TAC LI MIA8EΛTAA APITC MATCITAMAKAK KITCI KOKI SAKIKIK KAKILA KEKOL, APITC KAKILA AΛI MICACKO OSA8ASIAATEK. LI SAKITOL E MA8ISO8AΛ KA ICI SAKITEKOPALEΛ ΛOPIMIK, TAPICKOTC AKO MAK8A KA TOTAK. ACITC PECIK KOTAK KEKOL, MILOSE KITCI MASIPIPIKAKEAΛ E AKAKACE8ITC KIPISATIK. KI 8APAAΛA ΛA?

QIMMIQ TE8E TA II, ACA KITCI MAKATE8ISI KEΛIA LI 8AIAAIM! PAΛIMA ΛITA KAPACIMOΛAΛ ACA. MIA8ATC SA KICA 8APAMILOM LI 8ITCI8AKAΛAK!



QIMMIQ MIK8ETC KOKOM EKI PITIKEICIAA! LI KITCI MATCIKICIKALICIAA!



KOKOM K8AIAK KIKI TOTAL EKI PITIKEIAA LI MIKIBAMIKAK. KI KIKELTAA LA, ACA 8ECKATC LI 8APATAA ECKAM LA8ATC E KITCI LOTIK LOKOM. LAALIKOTIA KA8ACILOK MITIKOK EPITCIIO8EK ACITC SIPI KITCI MAMAKAA RIIICI LI MIKIBAMILAKAK PITCITCIIA LIPI. 8ECKATC AKO LI KACKITOLAPAA LA8ATC KITCI KIKELTAMAA ATI KE ALI ICIKICIKAK 8APAK KOLI A8AS 8APAK. KITCI PAKALISE TAC LOKOM E ALI ICIKICIKAK, LI P8A8BITOL LAALIKOTIA KITCI KIKELTAMAA ATI KE ALI ICIKICIKAK OSAM E KITCI PERAKALIKICIKAK. KA8IA MEKA LOKOM KI TER8ETCIIKATEK TIPIKI KISIS ACITC 8AK8IK ECIIAK8AK KITCI ICI TIRAAKALIAK, ECIIO8EK ACITC 8ASAK ELAMIIAK8AK KITCI KI KIKELTAMAA.

QIMMIQ KOKOM, 8EKO8EL MA8ATCI ECI TIRAAKEIAA KITCI 8APATAMAA KE ALI ICIKICIKAK?

KOKOM 8AK8I SA LI KALA8APATAA, ILIKIK EPITCII8EPASAK. 8ACAKAM ECIIAK8AK 8AK8I ICPIMIK. LI KACKITOLAPAA AKO 8ECKATC KITCI KIKILOAMA8AK8A KA OCKI PIMATISIIATC KA ICI KIKELTAMAA. LOKOM LA8ATC SALAKA. LI MI8ELTAA E MIKOTAMAA II. KIAPATC LA KI LATA8ELIMA PAI?

QIMMIQ KITCI MIK8ETC KOKOM, ACA PAAIMA KI KOKI MATCAIAA KITCI LTA MA8ATCITO8AIIA IKITO8IIA, KITCI MA8ETOL KEKOLAA KIAPATC KI LTA KIKELTAMAAIIA.

KOKOM IAK8AMIA SA Qimmiq! MIAO PAPAMATISIA SA!



IAK8A MA ATİ ECI PIMOSEA!

8ESA KI PITCI MAKOCKAOL, KA OSA8AK LEKA8!

IAK8A SA PAKI, Qimmiq, ΛΑΛΙΣΑΛΑΤ KİTCİ MATCIAPOKO8AK ΛΕΛΑ8İTC KİTCİKAMİK, KİTCİ ΕΛΙΚΟΚ Kİ KAK8E AK8AK8İMİL EKA KİTCİ PİK8APOTEK KAKİLΛ KΕΚΟΛ!

MİCACKOSİPİ ΛİTİCİLİKASOΛΛ, ΛΙ ΚΑΛΛ8ΕΛΤΑΛ ΛΕΚΑ8 ΕΚΑ KİTCİ MATCIAPOTEK KİTCİKAMİK. ΜΑΛΕΤΟΛ ΛΙ 8ΑΤΑΡΙΜΑΛ KİTCİ ΜΙTCİMİLΑΜΑΛ ΛΕΚΑ8 ΤΑΡΙCΚΟΤC ΑSAPİ ΚΑ ΙΛΑΡΑΤΙSİTC. ΜΟCΑΚ Α8ΙΑΚΟΚ ΛΙΤΑΡΑΤCΙΙΚΟΚ KİTCİ KİTİKΕ8ΑΤC ΡΕCΟΤC ΤCΙΚΑΚΑΚΑΜ SΙPİKΑΚ. ΜΙ ΜΕΚΑ ΙΙΜΑ ΕCΙ ΡΙΜΑΤΙSΙΑΛ, ΤΑΡΙCΚΟΤC ΚΑ ΛΑΚΑΤCΙΤΟΤC ΑΚΙ ΛΙΤΙΛΕΛΤΑΚΟSΙΛΛ, ΛΙ ΚΑΛΛ8ΕΛΤΑΛ ΕΚΑ KİTCİ PİK8APOTEK ΤCΙΚΑΚΑΜ!

ΛΙΛ ΕSΕS ΛΙΤΙCİLΙΚΑSΟΛΛ, ΛΕΚΑ8ΙΚΑΚ ΑCİTC ΑCİCΚΙΚΑΚ ΛΙ ΤΑCΙΚΕ, ΚΙCΡΙΛ ΕΚΑ ΛΕΚΑ8 ΚΟΛΙ ΑCİCΚΙ ΤΑΚ8ΑΚΙΡΑΛ, ΚΑ8ΙΛ ΛΙΤΑ ΟΜΙΚΙ8ΑΜΙSΙ.

QİMMİQ K8E KİΛA8A APİΛΟΤCİCΑΚ! ΛΙ KİTCİ 8İ KİKΕΛΤΑΛ, 8ΕΚΟΛΕΛ ΙΙ ΚΑ PİK8APOTEK ΑΚΙ ΚΑ ΙΚΙΤΟΛΑΛΙ8ΑΚ?

OCKIΛA8E8 APİTC ΛΙPİ8ΑΚ ΑCİTC ΛΟΤΙΚ, ΜΑΤCΙΑΡΟΤΕ8ΑΛ ΛΕΚΑ8 ΚΟΛΙ ΕΚΑ ΚΑ ΛΑΚ8ΑΚΙΛ ΜΙΛΙΚΟΛΑCΑΛ ΑΚΙΚΑΚ ΚΑ ΤΑΚ8ΑΚΙΛ. ΜΙΚΟΤC ΕCΙCΕΚ ΑΚΟ ΑΚΙΚΑΚ. ΛΟΚΟΜ ΤΑC ΚΑ ΑΛΙ ΡΑΚΑΛΙCΕΚ ΕCΙΚΙCΙΚΑΚ ΑΚΙΚΑΚ, ΛΑ8ΑΤC 8IPATC ΑΛΙ 8İ PİK8APOTE ΑΚΙ. APİTC ΚΙCİTEK, KİTCİKΑΜΙ ΜΙΚ8ΑΜΙ ΑΛΙ ΛΙΚΙSΟ, ΕCΚΑΜ ΤΑC ΑΛΙ CΕ8ΑΛ ΑΚΙ. ΕCΚΑΜ ΑCİTC ΜΙCΑ KİTCİKΑΜΙ ΑCİTC ΛΑ8ΑΤC 8İ ΜΑΜΑΚΑΑΛ. ΛΕΚΑ8 ΤCΙΚΙΡΙΑΚ ΚΑ ΙCΙ ΑΤΕΚ ΑΛΙ ΡΑΚΙ8ΑΛ ΟSΑΜ ΑΛΙ ΛΙΚΙΡΙ. ΚΙ ΛΙSΙΤΟΤΑΛ ΛΑ ΤΑC?

QİMMİQ ee, KİΛA8A ΤΑC, ΜΙΛΑ ΚΕΚΙΛA8A ΕCΙCΕΚ ΑΚΙ Ε PİK8APOTEK ΟΟΜΑ?

IK8E8E8 ee, ΚΑCΚΕΛΤΑΚ8ΑΛ SΑ. ΚΙ KİKΕΛΤΑΛ ΛΑ, ΜΙ ΟΟΜΑ ΕCΙ ΛΑΚΙΚΟΤΑΤΙΛΑΛΙ8ΑΚΙΡΑΛ ΑΚΟ 8ΕCΚΑΤC. ΛΟΚΟΜ ΤΑC ΚΙ PİK8APOTE ΛΕΚΑ8 8ΑCΑΚΑΜ. ΜΑΛΕ ΙCΙΤ8Α8ΙΛΑΛ ΑΛΙ ΜΑΤCΑΜΑΚΑΟΛ ΕΚΙ PİK8APOTEK ΟΟΜΑ ΛΙΤΑΚΙΜΙΛΑΛ.

QİMMİQ 8ΕΚΟΛΕΛ ΤΑC ΚΕ ΚΙ ΤΟΤΑΜΕΚΟΡΑΛ ΕΚΑ KİTCİ PİK8APOTEK ΑΚΙ?

IK8E8E8 ΚΕΤCΙΛΑΤC SΑ ΚΑ8ΙΛ ΛΙΤ ΑΛ8ΕΛΤCΙΚΕSΙΜΙΛ. ΡΑΚΑΛ 8ΕΤΙ ΚΙ ΙCΙ ΟCΙΤCΙΚΑΤΕ ΚΕ ΙCΙ ΛΑΚΙΚΟΤΑΤΙΛΑΛΙ8ΑΚ, ΟΚΙ ΙCΡΑΚΙSΙΤΟΛA8ΑΛ ΛΟΡΙΜΙ ΜΙ8ΙΚΙ8ΑΜΑΛ KİTCİ ΚΙ ΑΤCΙΚΕ8ΙΤΟ8ΑΤCΙΛ ΚΙCΡΙΛ ΟΤCΙ CΟΚΙSΙΚ ΑΚΙ ΚΙΑΡΑΤC. ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΤΙ8ΙΚΙ8ΑΜΙΚΑΚ ΑCİTC ΚΙ ΚΙΤΙΚΑΛΙ8ΑΛ ΜΙCACKOSİPİΛ, KİTCİ ΤΑCΙ ΚΑΛΛ8ΕΛΤCΙΚΑΤΕΚ ΛΕΚΑ8 ΕΚΑ KİTCİ PİK8APOTEK 8ΑCΑΚΑΜ.

QİMMİQ KİTCİ ΜΙΛ8ΑCΙΛ ΤΕΤΑΚΟ ΚΑ ΤΟΤΑΜΕΚ! ΚΙ KİTCİ ΚΑΚΙΤΑ8ΕΛΤΑΛA8Α! ΛΙΚΑ ΜΙΚΟΤΑΛ ΙΙ ΛΙ ΜΑSΙΛΑΙΚΑΛΙΚΑΚ ΚΑ ΟCΙΤΟ8ΑΛ!



QIMMIQ КАЛА8АРАМИК ЛИ МАСІЛАТЭСІТІЛАКАК СОМІS! 8ЕСКАСК АКО ЕСІЛАК8АКІРАЛ Е РІРОК АРІТС ЛОКОМ ТАС ЕСІЛАК8АК! ТЕТАКО ЛА8АТС РАКІ8І КОЛ АСІТС МІК8АМІ ЛОКОМ!

СОМІS ТЕТАКО КІ ЛААРІЛАЛ КІЛ Qimmiq КАКІЛА КІ 8АРАТАЛ КЕКОЛ, МІ МАІА КІТСІ ТІРАТСІМО8ІЛІ. КІ 8АРАТАЛ ЛА, МАЛЕ КЕКОЛ АЛІ РАКАЛІСЕ ЛОКОМ, КА8ІЛ АРІТСІ МАЛЕСІ КОЛ КІТСІ ТАСІ РІРОЛЕСІК АЛАМІК АКІ. ЕКА ТАС МАЛЕТС КОЛ, ЛА8АТС САЛАКАЛ КІТСІ 8АРАТСІКАТЕК А8ЕSІS Е РІМІКАЛА8ЕТС КІТСІ КІКЕЛТАМАЛ АТІ КЕ ІСІ АТСІКЕІАЛ. КІ ЛІSІТА8ІЛАЛАЛ ЛА ОЛО А8ЕЛЕЛ КА ІСІКАЛА8ЕТС?

QIMMIQ КАЛА АА 8АРОS?

СОМІS КІ КАСКІТОЛ Qimmiq! 8ЕСКАТС ЛІТ АСО8АТАКАКОЛАРАЛ АКО ОО8Е SІРІ КІТСІ ІСАІАЛ ЛІ ТАТАМ ОЛОРІМІ МІ8ІКІ8АМІКАК. ЛОКОМ, ОСАМ РІРАКІSІ МІК8АМІ КІТСІ АСО8АТАКАКОЛАЛІ8АК ОСАМ ЛА8АТС 8ІКАТ МАСКА8АТІЛ SІРІ. РАКАЛ ТАС 8ЕТІ АЛОТС МІКАЛА РАЛІМА ЛІТ АРАТСІТОЛАЛАЛ КІТСІ КІ ОТІТАМАК ЛІТАЛОКІ8АКІМІЛАЛ.

ІЛАРІА 8АА ІСК8ЕАК МАСІЛАТЭСІТІКАЛ. ЛІЛ АСІТС ЛІТАТАМ, ЛІТ АРІЛОТСІСІ8ІЛАРАЛ КІАРАТС. ІІ АРІТС АКО ЛІ ТАТАМ ЛІ КІКІЛОАМАКОРАЛ АТІ КЕ ІСІЛІКАТАМАЛ КЕКОЛ Е РІРОК АСІТС Е ТАКАІАК, А8АСАМЕС МІТАТСІА ІКІТО8ІЛАЛ АРАТСІТСІКАТЕРАЛІЛ. ЛОКОМ ТАС Е АЛІ КІСО8АІАК, ЛА8АТС ОТАЛІ 8АЛІТОЛ КЕКОЛ ЕСІ КІКЕЛТАКІРАЛ. АТІ ЛОКОМ КЕКІ ОТСІ АСО8І МІКІ8АЛІ8АК ІКІТО8ІЛАЛ ЕКА АСА ТАК8АКІА ЕСІЛАК8АКІРАЛ АКО 8ЕСКАТС?

QIMMIQ СОМІS, ЛІЛ КІКА 8ІТСІІА КІТСІ АСО8І МІКІ8ЕАЛ КІТ ІКІТО8ІЛАЛ АРІТС ТЕ8АТС ЛІТ АРІЛОТСІСІМАК ЛІКА 8АТАМА8АК. КІАРАТС КАТА РІМАТІSІМАКАЛ КІТ ІКІТО8ІЛАЛ.





QIMMIQ 8ESA MILOPOKOSI8AK OTEIMILAA!

KA MA8ISOTC IK8E MISA8ATC KIΛ8EC TACIKA8AKALI8I8ATC KITCI MA8ISOLALI8AK AKO OTEIMILAK, LI KITCI MIΛ8ELTAL KITCI CELAMAL OTEIMILARO MOTAIARIK MEK8ATC E PIPOK. MI MAIA MEK8A LIPIK AKO ELELTAK8AK! ACITC APITC AKO OPAPASA8EAL KA MILOMATEK MICACK... HMMM, 8ESA MILO TOTAKEMAKAL II. KI KIKELTAL ΛA, Qimmiq, TETAKO SA KITCI APITELTAKOSI8AK KITIKALESAK KIΛA8IT OTCI. MITCIMI8I8AK ΛALTA, MACKIKI8I8AK KOTAKIAK, MILO TOTAKE8AK KI PIMATISI8ILAKAK ACITC APITC AIAMIEAK KIT APATCIAΛALAK.

KA MA8ISOTC IK8E E ALI PAKALISEK AKIKAK ECIKICIAK, TETAKO KITELTAK8AL KITCI MIKI8EAL 8ECKATC KEKOLAL KA ICI KIKELTAMAL IP8AMACI 8ALITCIKATEK. ΛALTAM KITIKALESAK ΛA8ATC ΛOKOM SALAKISI8AK KITCI MIKAMALIΛ. Qimmiq, PALIIMA SA KIΛ8EC KIKA TACIKALAL KITCI MA8ISO8AL ΛOKOM. ΛALIKOTIL, OCKI KITIKALESAK ALI TAK8ALOL KIT AKIMIΛAKAK. ECKAM ALI MALETOL ACITC KOTAKIAL KITIKALESAL 8ECKATC AKO KA ICI TAK8AKIPALIΛ MI IIMA ECI ΛTASI8IKIΛ MECKOTC. KA ALI CAKOTCITO8ATC AKILI KITIKALAK ICILIKASO8AK IKI KITIKALESAK. KAK8E ΛISIT8E8IΛIK TAC IKI KITIKALESAK, Qimmiq, EKA KITCI ALI OP8A8IΛAT8A AΛOTC.

QIMMIQ LIKI MASILIPI8AK IKI KITIKALESAK KA ALI CAKOTCITO8ATC AKILI ACITC AΛOTC KA OTCI8ATC KITIKALESAK. LIKA TIRATCIMOΛAL ILI, LI MASILAICALIKAK KA TACI OCITO8AL!





ΛΤΑ8ΑΟ8ΙΛΛΙ 8eSA
ΚΙΛΑΑΡΙΛΑΛ, Qimmiq, PICAL
ΑΛΑΡΙΤΙΚΟΤC ΚΙΤCΙ ΛΤΑ8ΟΟ8ΑΚ
ΜΑ8ΑΣΑΚ!



QIMMIQ Kwei nikwimesak! Mamiskasinakon notcimik, nama wiskatc ni ki otci wapaten nihe mitowi e icinakok notcimik!

OKINIKIW Nama mocak nte ki otci icinakon notcimik, aric ki ickwatew awosi nipinok. Itwaniwon osam e meckotciparik askik awocamec kirowe kata ickwatew nikanik e ici kanawapatcikatek.

QIMMIQ Ni ki wecipapaten e ickwatek otepiskak, micta kokwasikeritakon!

ICKWECIC Wirata mirwatikwatc ni e ickwatek awocamec kitci ocihimakok askik ka ici nitawikik kitikana kirika oskisk kaie minica. Aric kirowe iti aitakon e ickwatek kocatikon tca mictahi kitacikewininak acitc kititoskewininowa. Tawok ka ki onitatcik omikiwamiwaw notcimik ka aitakonikipan nte ko ka ici nta tacikewaspan kaie ka ici nta mockinakik mackikiwatikoriw. Aniki kaie atoske iriniwak itewok ki matcawok awesisak e ki ickwaterik otacikewiniwak. Kinowec meka minawatec kitci koski nitawikitcik mictikok.

QIMMIQ Ohh, ni micta kicinaweriten! Ni micta tca ni mirowinetai nihe notcimik kaie ni mamickateritetai. Nama nit iteritetai nte e apitc kice mackowak kitci onactasomakak.

OKINIKIW Tapwe micta mamiskasinakon e kanawapatcikatek notcimik ka ki ickwatek, ni sakitan e tesinikaman. Aric kirowe, ni sakitan kitci koski nitawikik mia peikon ka icinakokipan. Tekaci terak ka ocawackak kitci nokok. Ni sakitan e mowisoan ka ki ici ickwatek, mia mitowi masko! Kirika tca matci tesinikewaniwon aniki mictikocicak ka ki ickwasotcik, ki wapaten ia?

QIMMIQ Tapwe, tekaci makatewaw nipiwi, arimatc otcitakotc ni ka nta kapacimon. Ekote kecko minawatec nanake nikwimesak!



QIMMIQ Mikwetc e pe kicterimiin, noko, ni ki kockohikon ka ki matci kicikak!



KOKOM Erowek sa e ki pe nta nakecimowin. Ki kiskeriten ia, eckam kirowe ni nanakatcitan e iti aicikicik ote kiwetinok, nanikotin micta sokirowew tekaci kowaciniwok mictikok acitc e micta mitcahak tekaci nte mikiwamik aicieptan e mitcahak. Weckatc matci ko ni nikan witetai tan ke iti aicikicikak nico kicko kekotc nicta kicko nikan ni witetai. Anotc tca, tekaci mana ni wi nisitowinen ke iti aicikicikak tekaci meka pitoc aci anotc aicikicikaw. Mia sa peikon kaie tipiskw pisimw, osko, peikon kaie ka icinikaok ko nte warowik e itapinaniwok ka kiskeritakokipan ke iti aicikicikak tekaci kotc weckemakan aci anotc ka ici tipahikaniwokipan.

QIMMIQ Kokom, kekwan ko ka tipahikeiekopan kitci nikan kiskeritamekw ke iti aicikicikak?

KOKOM Nihe ni nanakatcitan tan e icinakok osko, tan e asitci kiciwepactak, e icinakok wasko. Ki kiskeriten ia, weckatc nte matci ni kiskinohamakatai ke ici nanakatcitakaniwok mitowi anotc ka totatan. Anotc tca kirowe ariman. Aric ni mireriten e arimotamatan. Ki ka pakwecimatan ia memantcic ritat?

QIMMIQ Mikwetc kokom, ki micta mirotehan, aci arimatc ni ka matcan kitci nosanetaian nitipatcimowin ka tipatitaman.

KOKOM Ekwamisi, Qimmiq, kirika miro iti mipari!



Ekwa itapi e ici takoskeiin!

Oh kitimakerimici...iriniw...rekaw ka apicaciwakak!

Ekwa Qimmiq, e tca otcipatikoiikw e mitcahak! Kaketin tca e naskweiiikw aka kitci cakotcihikoiiikw. Micta aric ariman nihe meka kirika ka pakwetawokitciwok.

Ekoni e icinikasoian nin, ni nakataweriten rarewak ka ici nta kapacimonaniwok acitc ko ka pakwetaokitciwok, nihe tca nit apatacitan notapia kitci matcikonikemakak rekaw kekotc aski aka orina kitci matcewapotek. Mia ni nte peikon e taci aripikitaman aski aka awocamek kitci matcewapotek. Orina ni kictapatcihikok iriniwok. Ni kitikanitakok nte rarewak. Nin ka nanakatcitain ka ici kapacimonaniwok e mironawakak!

Nin mye, nte nit ici tacikan rekak kekotc opotak. Kecpin aka wirawaw, nama ka ta takonopan nimikiwam!

QIMMIQ Kwei, awacak! Ni micta wi nantokiskeriten, kwekwan nihe pakwetawikitciwon?

OCKINIKIW Nihe nipi kirika e rotik, nte tca e ickwa pa mactaki matcewitawok niheriw acitc matcewapotawok memantcic askiriw kirika rekariw. Ekote cakotc e isparik askik. Aric nihe pitoc e iti aicikicikak ka meckotciparik askik kirowe atcikotc kiciparin. Osam orina kirowe e kicitek, kiripi soso micta maskoni kiwetinok ka apitc. Eckam tca kirowe iti mitcakamin nipi. Ekotca nihe ka micta mitcahak kirowe kaie ko nte eckam iti tcakiparin ka ici nta kapacimonaniwok rarewak osam e mitca kiciparik nipi iti tcakapotew tca e rekawok.

QIMMIQ Ehe, kir tca ki takickakon ia nihe ka pakowetawikitciwok?

ICKWECIC Cikeritakon, ehe. Ki wapaten, micta kicteritakonopan ohwe nakickotatonaniwonopan ni ota, aric nipara aci matcewapotew aski. Micta mitceto pipona e takokipan ota e itatisokatek tca kaskin matcewapotew.

QIMMIQ Matci wiew ki ta ki toten nihe ka pakwetawokitciwok aski?

ICKWECIC Tapwe kotc, nama wiskat nitaweritcikan. Ki atiketicowakaniwok aniki ninikihikonanak nta ko ka ici mawotcihitowaspan. E ki tca tetaskohikaterik omikiwamiwaw kwecan minawatc wi riskipokowate kotc tca ki atikerakaniwitcik.

QIMMIQ Ki micta kackitanawaw nikwimesak, ki micta mackwerimonawaw! Ki ka atisokatinawaw ke tipatcimoian!



QIMMIQ Nimocom, kanawapamik sa nimasinasowininanak. Nokon kaie mia neta ka icinakokipan, mia kaie peikon apitc kirika tca aka tca ni mia apitc tapickotc nihe ka ki iciwepak. Aka orina apitc mitcetikopanen maskomi kaie kon!

MOCOM Ki micta miro kanokan kekwan e wapataman Qimmiq, mia peikon kitci tipatcimo iriniw. Kiwapaten, ki ni meckotciparin aci kaskina kekwan, tan e icinakokipan kaie e pipok ki meckotciparin, nama aci miro kanaweritakon aski nihe ko ka itwanikopan omicta kapotowan ka wapekanik aski. Aka tapwe e tatc kon, kirowe miro nosahwatowakaniwiw awesis kaie kirowe miro kiskeritcikatew ke ici onahikaniwok. Ki miro nisitowinamowan ia kir e meskanawetc awesis?

QIMMIQ Wapoco meskanaw ia?

MOCOM Ki micta kackitan Qimmiq! Ekota ota e acokaskowapan tipickotc omikiwamik notawi. Anotc tca, tekaci nama kispakitin kitci acokaskowan pwacta tca kaie e mackowotik. Nama tca aci ki acokaskonaniwon. Arimatc ni ki pakitinen ka ici pimoteiapan. Pitoc tca aci nit ici pimotan kitci icaian.

Kanawapami naha masinasowin. Notawi acitc nin ka pe awacian. Ni apitc mitcet kekwariv ni kiskinohamakotai notawi tan mia e itwaniwok kon e arimomakaniwitc kirika e kisinak e witcikatek. Ni tca aci e iti atciparik askik orina kirowe e kicowak. Kaskina niheriw ka ici kiskeritamospan e wawitak nama tapwe aci ki ici arimwaniwon. Tan tca ke totcikatek aci kitci witamowakaniwitc ka ocki pimatisitcik aka nte aci e icikicikak. Nama ki wapatarakaniwiwok.

QIMMIQ Ki ka witcihitin kitci kanaweritaman kaskina nihe ka ici mikawin nimocom, ni ka witamowawok ninitcanicak kaie tatawe.



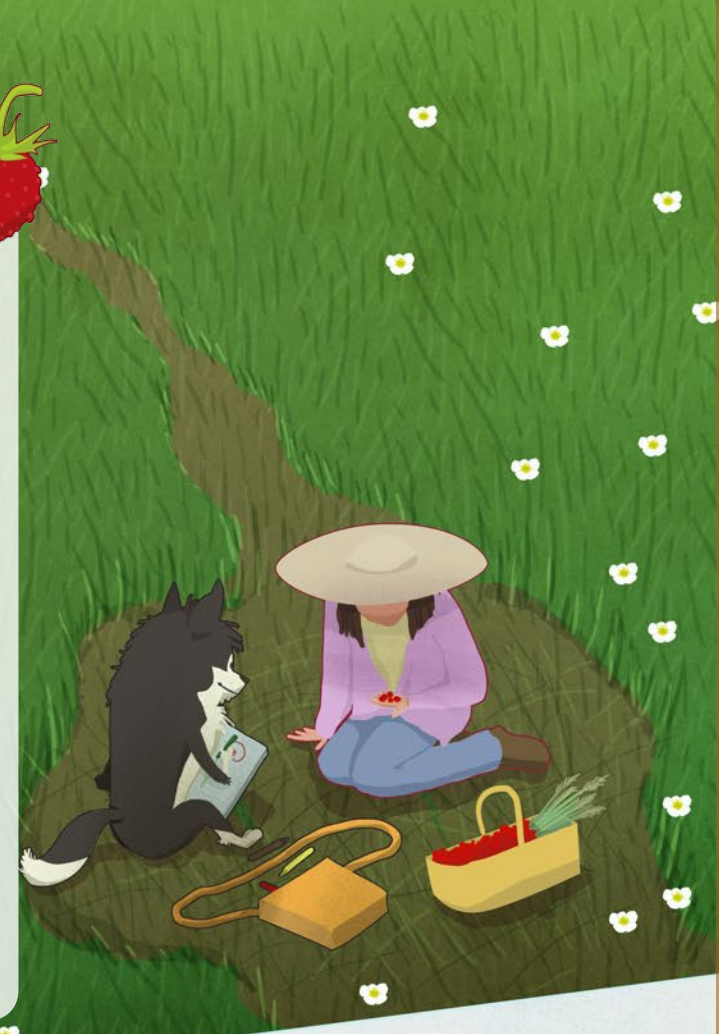


QIMMIQ Micta kice wikatciciw otehiminan!

MOWISO ISKWEW Kinowec e mawotcihakaniwiticik, aric micta kice wikacin e cenikatek osekwan otehimin e mekwa pipok e ki ocitahin. Mia peikon pisimw e cepitac iteritakon! Anihwe kaie e petcimatan mackoci, winikac ka icinikatek... micta mirockakemakan. Ki kiskeriten ia, Qimmiq, anih kaskina kitikana mictahi ki kicteritenano kirano. Wawatc kaie e mitciwok anih kirika ki natokohowakanano acitc kitci mirotaiikw kipimatisiwinino acitc ki apatcitano e kicteritcikewok.

MOWISO ISKWEW Anih kirika e meckotciparik e aicikicikak, actew kitci wawitcihitoiikw kaskina kitci wawitamatoiiikw e ici kiskeritamokw epwamoci onitik. Tawok kirowe e arimak kitikanak kitci miskowakaniwiticik anotc nama mitowi weckatc. Kinowec nantonowakaniwok acitc patam awik e nahi kiskeritak ke ici maskowatc, Qimmiq. Nanikotin tawok kotakahik kitikanak ka nitawikitcik askik. Micta kiripikiwok acitc tekaci nanikotin mockineckamok askiriw e nitawikitcik. Kiskinohamaso kitci nisitowinatcik, Qimmiq, ki ka tca kackitan kitci nakanatcik aka kitci osami aitatcik.

QIMMIQ Ni ki tesinikowawok aniki kitikanak ka ki pe arimotamoiekw, aniki ka micta osami kiripikitcik kaskina wic ka nitawikitcik acitc ota mocak ka nitawikitcik. Ni ka tca tipatcimon kaskina awik ni ka witamowaw ka ici arimotaman ko kekwan!





QIMMIQ Kwei, iriniw,
erowek ia ki miroparin anotc e
atoskeiin?

ATOSKE IRINIW Erowek
ki miroparin, aric nama ni kaki
itwan ki micta miroparin, nama
mitowi wirawaw nimocom ka
atoskewaspan!

QIMMIQ Ah, tapwe ia?
Kekwan tca?

ATOSKE IRINIW Anotc
aci, pitoc itatisiwok awesisak
ka itatisowaspan weckatc.
Atcitawok aci kaie wirawaw
irikik e icawaspan ka ici
kiciterik. Aiatcikawok kekotc
tcakickawok. Mitowi, aci
mitceto pipon wapamakaniwok
micta piresiwok aka ka
tawaspan ota, micapiciwok,
mahikanak pitoc ka
icinakositck. E notcicipaniwok,
e notciniskawaniwok arimatc
atcitakaniwon kaie napitc
pwacta aci e takociretcik. Wic
nico manactakana itapitciwok.
Kaie nictes ki wapamew mitcet
piresiwa e omantcocimiritci.
Itew tca wir, ocki akosiwiniw ka
macikakotcik, ekota tca e ici
itetatc pitoc e aicikicikak aci
acitc micta e atciparik kekwan.

QIMMIQ Oh, kanawapami
sa mos!

ATOSKE IRINIW Ki micta
miro wapin Qimmiq, ekoci
kiapatc pe nta witcitoskemicikan
irikik wi pe icaine!



$$\Delta \dot{z} \cdot \dot{b}'' , \dot{z} \rho \cap \cdot \dot{\Delta} \wedge''^c \triangleleft \sigma^{c''} \triangleleft \Delta \mathcal{S} \cap d^4 \dot{\iota} \dot{\rho}^a !$$

∇^2 , $\sigma \Gamma^{\mu} \dot{r}^{\nu} \Delta r^{\alpha}$ $\dot{z} b^0!$

ልካብ፡፡ ጸገ፡፡ ነፃ ርዕሰ ስራ ልጅ ልጅ፡፡ ልጅ፡፡
 ጸገ፡፡ ልጅ፡፡ ልጅ፡፡ ልጅ፡፡ ልጅ፡፡ ልጅ፡፡
 ልጅ፡፡ ልጅ፡፡ ልጅ፡፡ ልጅ፡፡ ልጅ፡፡ ልጅ፡፡

[illegible][illegible]

68

QIMMIQ ᐱᑦᓴᓂᐅ ᐱᑦᓴᓂᓂᓈᐅ! ᓄᓪᓇ ᐱᓇ ᐱᑦ ᓂᓲᐸᐸᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐱᑦᓴᓂ?

[illegible]

QIMMIQ ᐅᓕᓐᓴᓐ ᐱᑕᓐᐱᓐᓴᓐᓴᓐᓴᓐ ᐅᓴᓐ ᐅᓴᓐ ᓴᓐ ᓴᓐᐱᑕᓐᓴᓐᐱᓐᓴᓐ ᓴᓐᓴᓐ?

[illegible][illegible][illegible][illegible]

69



10

[illegible][illegible]

QIMMIQ $\langle \Delta \rangle^2 - \langle \Delta \rangle^2$?

[illegible][illegible]

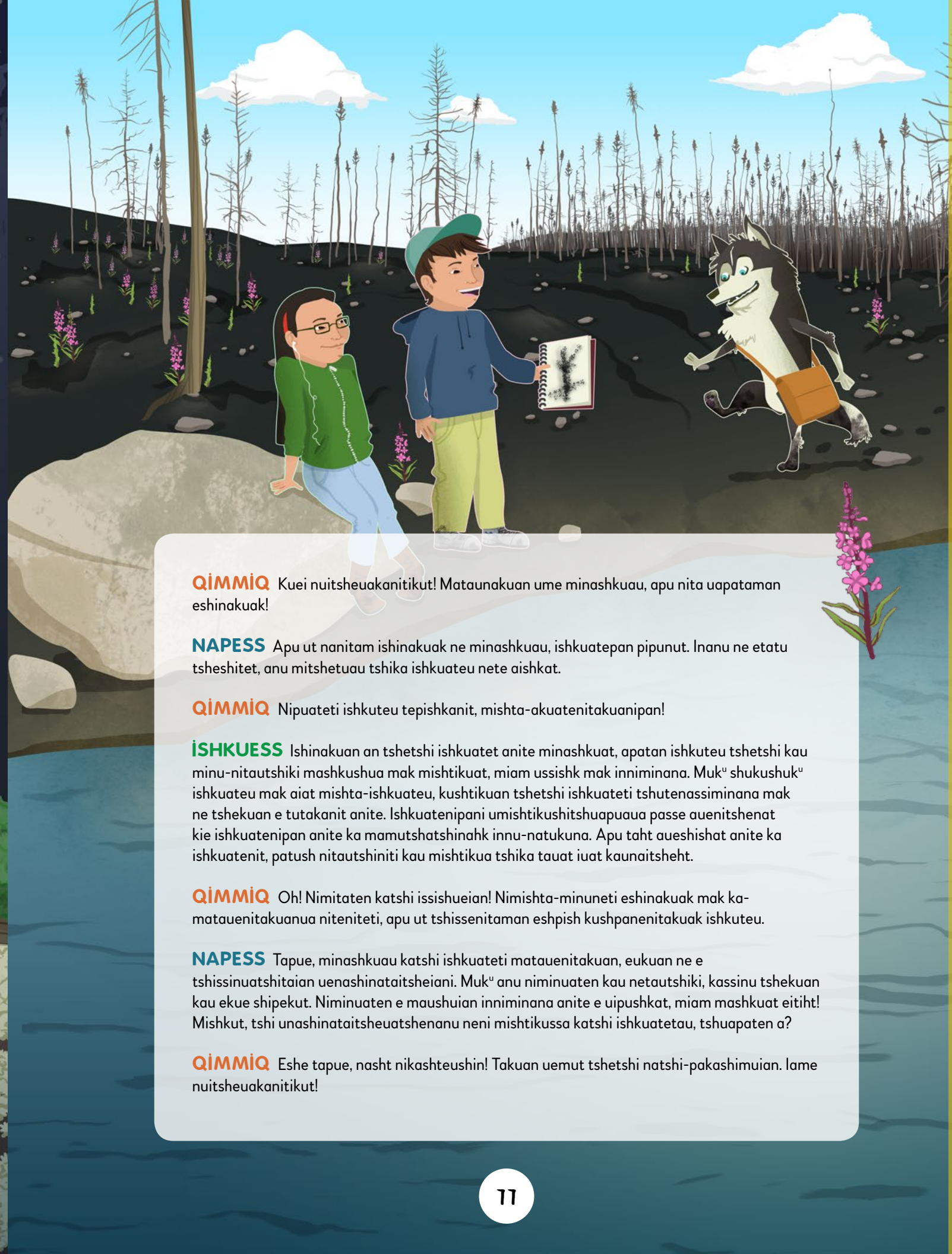
QIMMIQ ሆኖ ልምድ ያለው ስለሆነ ልማት ሲፈጸም፣ ሌሎችም ስለሚፈጸሙት ልማቶች ምሳሌ ሆኖ ይሰጣል።



11

[illegible]





QIMMIQ Kuei nuitsheuakanitikut! Mataunakuan ume minashkuau, apu nita uapataman eshinakuak!

NAPESS Apu ut nanitam ishinakuak ne minashkuau, ishkuatepan pipunut. Inanu ne etatu tsheshitet, anu mitshetuau tshika ishkuateu nete aishkat.

QIMMIQ Nipuateti ishkuateu tepishkanit, mishta-akuatenitakuanipan!

ISHKUESS Ishinakuan an tshetshi ishkuatet anite minashkuat, apatan ishkuateu tshetshi kau minu-nitautshiki mashkushua mak mishtikuat, miam ussishk mak inniminana. Muk^u shukushuk^u ishkuateu mak aiat mishta-ishkuateu, kushtikuan tshetshi ishkuateti tshutenassiminana mak ne tshekuan e tutakanit anite. Ishkuatenipani umishtikushitshuapuaua passe auenitshenat kie ishkuatenipan anite ka mamutshatshinahk innu-natukuna. Apu taht aeshishat anite ka ishkuatenit, patush nitautshiniti kau mishtikua tshika tauat iuat kaunaitsheht.

QIMMIQ Oh! Nimitaten katshi issishueian! Nimishta-minuneti eshinakuak mak ka-matauenitakuanua niteniteti, apu ut tshissenitaman eshpish kushpanenitakuak ishkuateu.

NAPESS Tapue, minashkuau katshi ishkuateti matauenitakuan, eukuan ne e tshissinuatshtaitan uenashinataitsheiani. Muk^u anu niminuaten kau netautshiki, kassinu tshekuan kau ekue shipekut. Niminuaten e maushuan inniminana anite e uipushkat, miam mashkuat eitih! Mishkut, tshi unashinataitsheuatshenanu neni mishtikussa katshi ishkuatetau, tshuapaten a?

QIMMIQ Eshe tapue, nasht nikashteushin! Takuan uemut tshetshi natshi-pakashimuian. lame nuitsheuakanitikut!



QIMMIQ Tshinashkumitin katshi uishamin, nukum, apu ut itenitaman tshika matshi-tshishikau!

UKUMIMAU Minuau katshi natshi-tipinushimuin. Tshitshisseniten a, nipishkapaten, aiat mitshetuau matshi-tshishikau ute naneu/shinueu, nanikutini natuaishuat mishtikuat mak kashkanat utitaimuat nitshinana eshpish mishta-nutik. Ueshkat, nitshi uiteti tshe ishi-tshishikat nishutshishikua kie ma nishtutshishikua nikan. Anutshish, nitanimun e nishtuapataman ka uitamatshemakaki tshekuana, mishta-ait itenitakuan ne eshi-tshishikat. Miam tipishkau-pishim', nutin, kashkuanat, auat neme tshishik' miam uieshimakuiakui etenitakuak.

QIMMIQ Tshekuan tshatapatamin tshetshi tshissenitamin tshe ishi-tshishikat, nukum?

UKUMIMAU Nitshitapamauat eshinakushiht kashkuanat, eshpishipaniht, eshi-atishaiatet uashku. Tshitshisseniten a, ueshkat, nitshi tshishikutamuatiat auassat miam tshin. Anutshish, etatu animan. Muk' niminueniten e tshi uitamatan. Ma tshui muau tepateu?

QIMMIQ Tshinashkumitin nukum, muk' shash kau nipa ui tshituten tshetshi shaputue nanatu-tshissenitaman. Eshk' mitshena tshekuana tshe ui nishtuapataman!

UKUMIMAU Akua tuta, Qimmiq, mak tshima minupanin nete etutein!



Akua tuta anite tiakussein!

Oh, apu usht ui tutaman... utshimau... nekau!

Akua tuta, Qimmiq, shash an nui uepaukunanat kashkanat anite uinipekut! Nushkuinan tshetshi mitshimiat, muk^u mashkuau eshpish nanakauishtamat ka meshtatauatshipanit assi mak ninan!

Uinipeku-mashkushu au nin, nitshishpeuaten ne ka uashenekaua tshetshi eka meshtatauatshipanit. Neni nutapia itenitakuana miam anapi ekue mitshiminak nekanu. Eshpish mishta-minu-apatishian, innuat nitshimanikuat anite naneu/shinueu, anite nakana netautshian. Nin au ka ushimutuak ka uashenekanit!

Munaishan au nin, anite nekat kie ma ashissut nitan. Eka takuakui neni, apu takuak nitsh!

QIMMIQ Kuei auassitikut! Nui tshisseniten, tshekuan ne e meshtatauatshipanit?

NAPESS Nipi mak e nutik, eukuan ne uet tshitaputeti ne nekau mak kassinu tshekuan tekuak assit. Nakana an ishinakuan, eukuan eshpanit assit. Muk^u eshpish mishkutshipanit eshi-tshishikat, aiat tshishipanu ne eshpanit. Usham aiat tshishiteu, ekue apashut mishkumi ka tat uinipekut ekue eka tshi ishinakuak miam nakaikan tekuak anite naneu/shinueu. Ekue ishkupaniti eshpishipeiati mishta-nipia, kashkanat etatu mishishtuat kie. Atshupanu ne ka uashenekat. Tshinishtuten a?

QIMMIQ Eshe. Ek^u tshinuau, tshikatshitaukunau a ne eshpish meshtatauatshipanit?

ISHKUESS Eshe, mitatenitakuana. Tshuapaten a, ueshkat mishta-mamuitunauipan ute assit, muk^u nissipeu nete nashipetimit. Neme eka tekuak, mitshetumitashumitannuepipuna nitaitunnan nene unitin.

QIMMIQ Tshipa tshi a nakaienau eshpish meshtatauatshipanit?

ISHKUESS Uemut uin, apu nita patshitenimuiat. Atutitapanat nikanishinanat anite ka mamuitunanunit mak tshimatapanat mishtikushitsuapa, tetashtapanat. tshika tshi atutsheuat ueshamipeianiti. Nutim etashiat nikatshishkutamatsheutshuapinat, nitshimanatananat uinipeku-mashkushua, tshetshi eka meshtatauatshipanit ka uashenekaut.

QIMMIQ Minuau aiti^u nuitsheukanitikut, tshishutshiteienau! Nika uiten eshpish ushkuiek^u anite nitipatshimunit!



QIMMIQ Tshitapamit akunikanat nimushum. Peikushu ne enukuak, peikushu eshi-kueshkaiait, muk^u ait pipuna. Apu mishishtit mishkumi kie kun!

UMUSHUMIMAU Tshiminu-pishkapaten Qimmiq tshekuan uiapatamani, miam tshitshue ka nanatu-tshissenitak. Tshuapaten a, ait itenitakuan anutshish, takuana pipuna, apu ishpish tshishunikut Assi utakup ka mishanit ka uapanit. Eka eshpishtiti kun, apu tshi minu-mititakaniht aueshishat mak tshetshi tshissenitakanit anite tshe ashtakaniti unaikana. Tshinishtuapaten a umeni?

QIMMIQ Uapush a ne ka-pimipatashapanua?

UMUSHUMIMAU Tshipikutan Qimmiq! Ute, nitashkamishkuteti tshetshi natamuk nutau ukutikuniutshuap. Anutshish, papatshishikuashu mishkumi kie aiat minekash apu mashkutik shipiss, apu tshi tashkamishkuteiat. Takuaniapan tshetshi nakataman nakana nimeshkanam ka pimuteian mak tshetshi mishkaman kutak meshkanau tshetshi nataman nititaunna.

Tshitapam ue mashten akunikan. Nutau an mak nin, ka auassiuian enapessiuian. Ueshkat, nutau nitshishkutamakuti mitshet aimuna tshetshi uinakanit eshinakushit kun mak ne eshi-takat. Ek^u ume anutshish eshpish aiat tshishitet, unitakannu utshissenitamun. Tanite tshipa tshi ashu-minakanuat auassat nenua aimuna, eka takuaki ne tshekuan uauitakanit?

QIMMIQ Tshika uitshitin tshetshi shaputue tshissitutakaniti, nimushum, nika ashu-minauat nenua aimuna nitauassimat tataui.





QIMMIQ Mishta-uikashua umeni uteiminana!

KANATAMISHUT Pishakuan e maushunanuti, muk^u nimiruaten e shenaman putai shiakassinnet uteiminan-minapui neme pepuki. Miam pishim^u etat anite putat! E ma mishta-uitshimakuak... Hum, miam tshiaminniun etenitakuak. Tshitshisseniten a, Qimmiq, mishta-apatana mashkushua anite etaiat. Nitshi ut mitshishunan, mak ashit, nitshi natukitishuatshenan, tshi minunakutauat nitinniunannu mak nitshi uitshikunanat e aiamiaiat.

KANATAMISHUT Eshpish mishkutshipanit eshi-tshishikat, apatan tshetshi ashu-patshitinamat nitshissenitamunnan eshk^u eka unitik. Takuana passe mashkushua aiat ianimaki tshetshi mishkakaniti, takuan minekash tshetshi ashuapatat auen tshetshi nitau-mamushatshinak mashkushua, Qimmiq. Nanikutini, ussi-mashkushua nitautshina anite nitassinat. Mishta-tshinipi-nitautshina ekue utinahk utapunnu nenua kutaka mashkushua ka nitautshiki nakana. Ka utinamuaht kutaka mashkushua utapunnu ishinikateua. Tshishkutamatishu tshetshi nishtuapatamin Qimmiq, tshetshi eka mishue papamutain ait ituteini.

QIMMIQ Nunashinataiti neni mashkushua ka uauitamuin, neni ka utinamuaht mashkushua utapunnu mak neni shash ka nitautshiki ute. Nika mishituepanitan eshi-tshissenitaman, neme uauitamani ka ishi-mishkaman tipatshimun!





QIMMIQ Kuei utshimau,
tshiminu-nipatatsheti a kashikat?

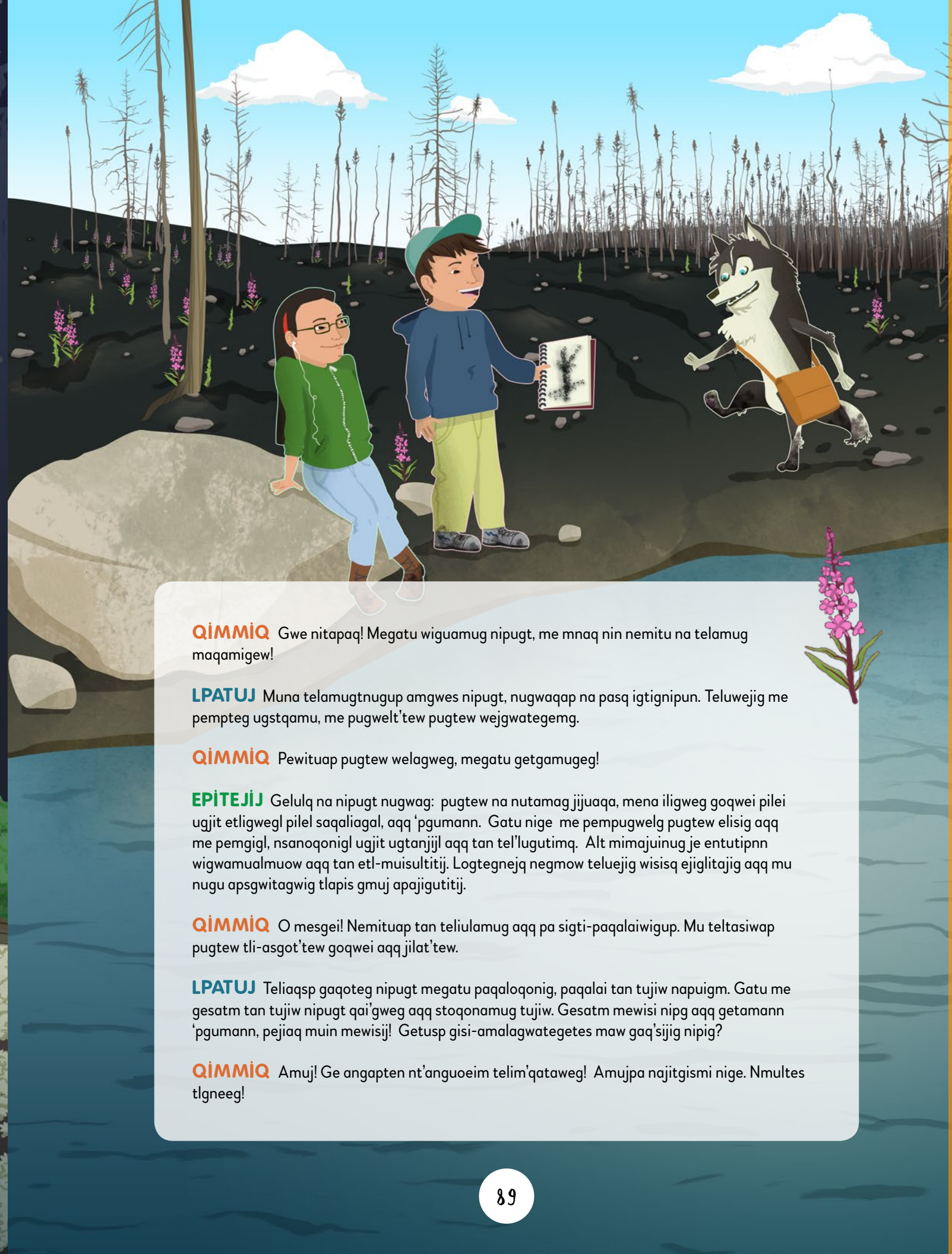
KANATAUT Enuet, muk^u
apu ishpish nipatatshenanut
mak at ka ishpish nipatatsheht
nitanishkutapanat!

QIMMIQ Eukuan, tshekuan
ma?

KANATAUT Kashikanit,
apu aitiht aeshishat miam ka
aitiht ueshkat. Apu peikushinit
nenu tshe ishpish pimuteht,
ait ishinakuannu anite etaht
kie ma nasht apu nukushiht.
Miam pate, mitshetupipuna ut,
apu uapamatshiht anitshenat
pinesuat ka mikushtikuaneht,
minashkuau-minushat mak
maikan-atimuat ute. Takuanipan
tshetshi pitshitanakanit
nishuminashtakana ka
ashkaussenanut, mak nishtesh
uapamepan mitshet pineshisha
uemanitushiminiti. Ussi-akushun
iu, ekue eka ishpish shutshishiht
aeshishat. Itenitakuan
miam mishkutshipanit anite
enniunanut mak miam tshitshue
mishkutshipanit eshi-kueshkaiaht.

QIMMIQ Oh, tshitapamek^u!
Mush!

KANATAUT Tshinaipin/
tshinapin, Qimmiq, tshe takushinin
kau, tshe natauiak^u mamu!



QIMMIQ Gwe nitapaq! Megatu wiguamug nipugt, me mnaq nin nemitu na telamug maqamigew!

LPATUJ Muna telamugtnugup amgwes nipugt, nugwaqap na pasq igtignipun. Teluwejjig me pempteg ugstqamu, me pugwelt'tew pugtew wejgwategemg.

QIMMIQ Pewituap pugtew welagweg, megatu getgamugeg!

EPITEJIJ Gelulq na nipugt nugwag: pugtew na nutamag jijuaqa, mena iligweg goqwei pilei ugjit etligwegl pilel saqaliagal, aqq 'pgumann. Gatu nige me pempugwelg pugtew elisig aqq me pemgigl, nsanoqonigl ugjit ugtanjijl aqq tan tel'lugutimq. Alt mimajuinug je entutipnn wigwamualmuow aqq tan etl-muisultitij. Logtegnejq negmow teluejjig wisisq ejiglitajig aqq mu nugu apsgwitagwig tlapis gmuj apajigutitij.

QIMMIQ O mesgeil Nemituap tan teliulamug aqq pa sigti-paqalaiwigup. Mu teltasiwap pugtew tli-asgot'tew goqwei aqq jilat'tew.

LPATUJ Teliaqsp gaqoteg nipugt megatu paqaloqonig, paqalai tan tujiw napuigm. Gatu me gesatm tan tujiw nipugt qai'gweg aqq stoqonamug tujiw. Gesatm mewisi nipg aqq getamann 'pgumann, pejiaq muin mewisij! Getusp gisi-amalgwategetes maw gaq'sijig nipig?

QIMMIQ Amuj! Ge angapten nt'anguoeim telim'qataweg! Amujpa najitgismi nige. Nmulates tlgneeg!



QIMMIQ Welalin ugjit tan telpisgwalin, nugumi, paqalaiap ugjit tan telim-tugunag!



NUGUMI Wel'lugwen pisgwan. Geitun me pugwelg nemitu metugunaqal wejgwitaqal gigjiw sitmaq. Jijuaqa ugjusn telignaqa je temolaji gmujg aqq 'tgug aqq samqwan pisgwag nigraq. Amgwes a, gisniganitetmap tapugunag gisna nesugunag tan tligisgt'tew. Nige me ijga metueg 'gjitun tan tligisgt'tew muta tan teligisgg mu wen nige geitug. Tluenes tepgunset, ugjusn, alugg aqq tan wegwapin milalug-sigw.

QIMMIQ Goqwei mawi-angaptnn nige gisgug ugjit 'gjitun tan teligisgg, Nugumi?

NUGUMI Angamgig alugg tan teligij, tan tetujasij aqq tan telamug musigisg. Geitusp, amgwes i-ginamaqapnig maljewejg stige gil? Gatu nige me metueg. Gatu welgwijalig goqwei gistli-mulin. Pewatmn app igtig mus'sew ula petaqanjij?

QIMMIQ Sigtu-ulalin nugumi, gatu amujpa siawasi nt'awti aqq siawgwilm nt'atugwaqanm. Pugwelg me goqwei amujpa egnutmasi!

NUGUMI Natog Qimmiq, etawaqtmai glultn 'gt'awti tan elien!



Angoten gila, angapten tan elpuguasin!

Mesgei nin....Wisaweg atuomg!

Angweiasi Qimmiq, gis 'tgug tewatejimugsigwig apaqatug. Metueg gn'nusin muta mesgig matntimq wesgowasq maw ugjun, samqwan aqg ginu!

Nin teluitimq sitmugei msigu, nin na angotm sitm ugjit mu mawian 'mjegei gigjiw sitm, weliaq na ugjit nt'jipsqm, tan teligwei, pejiaq api gen'nq mst atuomg. Wel'lugwei nin sitmug, tan tleiawi. Tel'luwitijig sitm'ei nuji'sepmewategei!

Nin na es, nin wigi atuomq gisna sisguigtug. Mu negmow i-mitigw, ma nin wiguomiw!

QIMMIQ Gwe, me wen geitog tan goqwei nuji-suglagategeg samqwan?

LPATUJ Samqwan aqg ugjun alapilmitij atuomq aqg maqamigewjijl alaqstnn ugstqamug. Ula na amujpa teliaq na, mena sasewatog tan teliaq maqamigew. Gatu ula tan telsasewigisgg me nige naqsi-sasewatog maqamigew. Gis nige me pempteg ugstqamu, apat'gewei mgumi apu'aq aa mu nugu angotmug sitm sitmug. Aqg me samqwan me pem'tmig, 'tgug pa nige pisgwitajig nataqamtug. Nataqmtugl me pemi-apjejgl. Nestm?

QIMMIQ E'e, asgai'asq gil elq?

EPITEJIJ Ansueg, e'e, asgaiwig elq nin. Sag amgwes, tet i-tegneg tan i-tlimawitamgp, gatu ejiglapuegpneg sitmug aqg nige gesgateg. Gaisgipungegl gaqig'sgaigl nige ula maqamigeg.

QIMMIQ Eig goqwei nige ugjit ula suglgapueg?

EPITEJIJ E'e, gatu mu punajotmueg goqwei. Nngignaq ajotutipnn tan etlmawitamgl aqg me espotutipnn mena samqwan ma asgotmugl tan tujiw wejgwapag. Mijuaajijg tleeg ginamuogumq igatagutip msigul sitmug ugjit angotmn sitm.

QIMMIQ Wel'lugutiog, aqg melg'lugutiog! Na nige nin wi'gtes goqwei aqg gnuategas ntuwigatignq tan tel'lugutiog!



QIMMIQ Nmijgamij, ge angam ula napuigignq, Nemitugul nige piluel goqwel ula wijeg napuigignq, gatu gitq wijeg aqq piltugegl goqwel. Me nige apjejj mgumi aqq me wastew tegelejg!

NMIJGAMIJ Wel'lugwen Qimmiq, nenmn goqwei than piltuteg. Nemitun, tan teligsgg sasewasq goqwei. Nige gisgug nemitug, gesig mu nige wijei aqq amgwes. Me nige gesigl wetqanegl muta ugstqamu mu geg'gunmug nugu qoqwei ugjit gisi-angweiasin. Muta tan tujiw nim wastew mu eitnug, me nige metueg wisis wejitan tan telaptog aqq me metueg logtegan. Nenmn ula wisis tan telaptog?

QIMMIQ Wapus?

NMIJGAMIJ Mujgajewei Qimmiq! Ula tett a, amgwes i-tlasoqomasiap ula sipu ngatigtug ugjit lien nujj tan eig wiguaq. Gisgug, sipuei mgumi tetuji-pepgej me metueg gisgug asoqomasin aqq jijuaqa mu asoqomitaweg nugu. Amujpa punajotmeg neget awti aqq piluei gwluasgp awtij tan etl'logtegnipnig.

Ge angam ula napuigign, nujj aqq nin, lpatujuianeg. Na tujiw, nujj egnutmuipnn glusuaqann ugjit wastew aqq tan telig'geg. Gat tan tetuji'piamptegl nige, tan goqwei geitasq, gaig'sgaeg. Talgnutmuatesnug maljeweg nige gisgug glusuaqann tan tujiw mu nugu eitnugul qoqwei tan mu nestmitigul aqq mu nugu nestmitigw!

QIMMIQ Apoqonmultes nmijgamij ugjit migwitetmn mst goqwei, muta sesatltes tan tesq goqwei tan mu mijuajjg migwitetmitigw.





QIMMIQ Wegwi wigapugsijig ula atuomqominq!

NUJI-MUISIT E'PIT Pegitg miuisimq na mewisin atuomqominq gatu mawigsatm panalq putai pasqosign gesig. Maw wigapugsijig gesig. Pesetunl wejgemajgewel elq... Mmm, weljemaqal. Geitun Qimmiq, saqaliagal na esmugsiegl elq, gatu app nepilugsiegl elq aqq welamgwatug tan tel'mimajultieg aqq tan tujiw as'sutmatieg.

NUJI-MUISIT E'PIT Tan telsasewigisgg gisgug, gepmitetasq goqwei gisgug ugjit sesatun tan goqwei gis geitun gesgmanq mst goqwei qa'qintast'nug. Alt nige saqaliaqal metueg wejitun mu stige amgwes, amujpa nata-muisin. Qimmiq, je nige pilei goqwei saqaliaqal aligweg suel mst tami. Pilei nei'igweg saqaliaqal tan amgwes mu etenugup: nige teluwitmitij "PILUAMUGL SAQALIAQAL". Ginamasi ugjit nenmn mst wen. Qimmiq, mena ma sesatunl gil.

QIMMIQ Napuigmapnn ula piluamugl saqaliaqal aqq maw gis'tett tlel aqq nt'wigatignq wiaqat'tes ugjit mst wen nmitun aqq nenmn!





QIMMIQ Mesgei jinm, me
tal'glulg tet getantegen gisgug?

GETANTEGEWINU Gelulq,
gatu mu stige amgwes stige
tan pitu'nmijgamijginagig etli-
tantegatipnig.

QIMMIQ Talgisg?

GETANTEGEWINU
Nige gisgug, wisisq mu wije
telqamigsultigw stige amgwes.
Sesialtajig mst suel tami gisna
gesgamugwasit pa. Stige, gis
nige tesipunqeg nemigt'jig
Segewe'ejq, "Gji-apugsign
aqq Ulugwejq tet tepaw. Tan
tujiw siggw igag, sisipg peitajig
tapugul aqantieutil ugtejg,
aqq njignam je wejjajig sisipg
wetiegatijig. Ugjit negm ula na
pilei 'gsnuguaqan ugjit negmow.
Pa mu meqtast'tnug gisgug,
maqamigew aqq tan teligisgg
gaqaw sasewasq.

QIMMIQ Ge ala a, tiam!

GETANTEGEWINU
Welapin gil Qimmiq,
gisig'tantegetes maw nin tam
pasq tujiw maw nin!



QIMMIQ Kwe atenro'shòn:'a, ionehrákwaht tsi nikahrhò:ten, iah nowèn:ton tewakatkáthton tho niionhontsò:tens.

RAKSÀ:'A Lah se' tho tetiohtòn:ne, néktsi wa'ó:teke tsóshera tsi náhe. Rón:ton nétsi tsi nio'taríhens, sénha enhotikarón:ni.

QIMMIQ Onkwatétshen kwashón:te tsi iotékha, teiotenonhianíhton.

TSAKOTHONWÍ:SEN Lah sha'oié:ra té:ken ne aió:teke ne kahrhakónshon, thò:ne'k' ioiánere ne aió:teke nó:nen ienkáhewe aonsontónnhete tsi kaienthósheron, tsi ní:ioht ne onèn:ta tánon ne kahrhata'kéha. Ó:nen ki' tsi sénha iotkà:te iohrhatékha tánon sénha katsirowá:nens, ióthteron ne okwanatakónshon. Ótia'ke ó:nen wahoná:ti tsi nón:we ratikóhes ne ononhkwa'shòn:'a. Rón:ton ne Rontó:rats tsi é:ren wa'kón:nehte ne kario'shòn:'a tsi nioó:re ensewatkwirón:ni.

QIMMIQ Wake'nikonhráksens! Niióskats tánon niwakatkahtohotshe'io tánon kwah ionekhé:renht, iah nowèn:ton tewaké:ron tho ken' nika'niakátste ne ó:tsire.

RAKSÀ:'A Tó:ske tsi ióthteron tsi nón:we iohrhaté:ken néktsi wakon'wéskwani ákeraste. Nek ó:ni kenòn:we's nó:nen tentkà:nio tánon akwé:kon óhente ensewá:ton. Wakon'wéskwani akà:iako ne kahrhata'kéha tsi niwakénhnhes, kwah tsi ní:ioht ne ohkwá:ri! Saterièn:tare ken tsi enwá:ton énhseraste ne ó:kwire iótshon éhnsatste'.

QIMMIQ Tó:ske ken! Satkáthto, wa'kahòn:tsi'ne ne akenéhon! Wa'katawénhe. Wà:ts enkón:ken!



QIMMIQ Niá:wen tsi wahskeríhon tsi takatáweia'te, Akshótha, takatón'neke tsi wa'ken'táksa'te ne átste.



TÓTA loianere tsi tahsatáweia'te. Sateriën:tare, katkáhthos tsi taken'taksa'tà:ne. Sewatie:rens ne ówera kakwirienénhtha tánon ne enwathnekakará:tate tsi nio:re ne onhontsà:ke. Néne ohén:ton, enkkwé:ni akathró:ri tsi niiawénshere nátsste aró:nen tékeni tóka'ni áshen niwenhniserá:ke ohén:ton. Nón:wa, wakentorà:se akathró:ri oh niiawénshere, nétsi iah tekató:ken oh niiawénshere. Énhsehek ne ashonthénhka karáhkwa, ne ówera, otshá:ta tánon tsi iatewate'khá:ro'kte teiotierónnion.

QIMMIQ Nahò:ten tenhsenèn:raien ne ahskwé:ni asathró:ri oh niiawénshere nátsste, Tóta?

TÓTA Enkka'é:ion tsi nikaieron'tò:ten ne otshá:ta, to nio'shátste tsi kón:ne, tsi niwashohkò:ten. Sateriën:tare, wakeren'nhá:on akwaríhónnien. Nón:wa, wentó:re. Nétsi wakon'wéskwani ne tho nón:we akathró:ri. Énhseke ken ne tikwaté?

QIMMIQ Niawenkó:wa, Tóta, néksti tewaksteríhens tánon ó:nen'k tsi ienskatkarashónteren. Shé:kon enskatéweienste!

TÓTA Satate'nikòn:raren, Qimmiq, tánon satera'swí:iost tsi tesatstikawhenhátie.



Se'nikòn:rarak tsi nòn:we tenhsarashi:taien.

Wah,taki:tenhr...Sénshion...nika'nesharonhkwa:'a!

Sate'nikòn:raren, Qimmiq, sok na'a ne kahnekasnó:re átste ia'onkwaia'ténhawe! lakwate'niéntha aiakwaié:na, néktsi ionaterí:io ne ówera, ohné:ka tanon onkwathò:kwa!

Óhente ionkena'tónhkwa, ke'nikòn:rare ne tósha ne o'nesharónhkwa aón:ton, nétsi ne akhtehra'shòn:'a iaienawà:kon ne o'nesharónhkwa tsi ní:ioht ne tewa'á:raton. Tho níó:re tsi keweien:te kwah ne onkwe'shòn:'a ratiiénthos ne akhtehrashòn:'a tsi iothné:kate, tsi nòn:we wakeren'nhà:'on. Kwah sha'oié:ra tsi khenenstá:ti!

Otsi'eróhta nitia'tò:ten, o'nesharonhkwa:ke tóka'ni onawatstà:ke kì:teron. lah thaon-tièn:take, iah kì' thaonkenonshó:take.

QIMMIQ Sewaksa'okòn:'a ! Kerihwí:saks, nahò:ten nè:'e ne wata'kenhrón:nis?

RAKSÀ:'A Ówera tánon ne ohné:ka tekaiéston ne o'nesharónhkwa tánon ne o'kèn:ra tsi watoriahnerónkwas. Kwah, sha'oié:ra, tho ní:tsi í:we ne ne Ohóntsá. Néktsi teiottenionhátie tsi niwenhniserò:tens tánon iosnorátie. Nétsi io'tarihen'enhátie, ó:nen kì' ne ó:wise wa'kahwistaná:wen tánon ónen iah teska'nikòn:rare ne káneka aktóntie. Tánon tsi iothnekakarátá:ton, sénha io'shátste tekahnekóia'ks ne onhontsà:ke. Í:wehre é:ren akahá:wihte tsi iontawenstákhwa. Sa'nikonhraien:ta's ken?

QIMMIQ Hen. Tesa'nikónhrhare ken kì:ken í:wehre aionhontsáksen'ne?

TSAKOTHONWÍ:SEN lotatitèn:ra't, hen. Saterièn:tare ken tsi kèn:'en rontenenhrarò:rokswe néktsi iah tetsowén:note. Tiorihwaká:ion tsi niionkwaweiennò:tens ón:ton.

QIMMIQ Enwá:ton ken takatáston?

TSAKOTHONWÍ:SEN Kwah kì' hen, iah nowèn:ton thaiakwa'nikonhrò:kten. lonkhiièn:'a é:ren wahatihá:wihte tsi nòn:we rontenenrarò:roks tánon tsi kanakaró:ton wahatinonshahrónnion. Nó:nen enwathnekakará:tate tenhonná:tahkwe. Ken' nithotién:sas ne ronteweiénstha wahatihentaiéntho ne aka'nikòn:rake.

QIMMIQ Tho, ioiánere tewatén:ro, sewatshahnihténion. Enkhía:ton tsi nahò:ten wesewaió'ten!



QIMMIQ Sewatkáthto tsi karastánion, Tóta. Enwá:ton entewatkáthto tsi níiohtón:ne tánon nòn:wa. lah tetsowísere tánon iah tho teskanié:ien.

TÓTA Kwah iorihwí:io tsi tehskahrí:ios Qimmiq, tsi ní:ioht ne rarihwí:saks. Wahsatkáthto teiotténion tsi niwenhniserò:tens. Nòn:wa, onkwahóntsa io'tarihen'enháie nétsi iah kwah tetso'tarihen ne áshire ne karà:ken niwashohkò:ten. Nó:nen iah kwah tekanié:ien, wentó:re ahsetshén:ri tekonshi'tarónnion ne kontírio tánon aionterístaien. Tsienté:ri ken tsi tekonshi'tarónnion?

QIMMIQ Tehahonhtané:ken?

TÓTA Ioiánere Qimmiq! Kwah kèn:'en, tetià:ia'ks shes ne tsi kahnowáhere ne ne iá:kewe tsi nón:we thonónshote ne rake'níha. Ne ó:wise nòn:wa, iah teká:tens ne ó:wise tánon iah tewá:tons taiakwaià:ia'ke. Wa'kátkahwe tsi niwakeren'nhà:'on tánon ákte' nón:we saketshén:ri ne iá:kewe tsi tewakateristakè:ron.

Satkáthto kí:ken karáston. Rake'níha tánon i'i, shikeksà:'a. Tho shikahá:wí, rake'níha wahakerihónnien nia'tekawén:nake ne óniehte aorihwà:ke tánon ne tsi iowisto. Nòn:wa tsi io'tarihen'enhátie, í:wehre aonkwatewennáhton'se. Teiotténion nòn:wa tánon tiorì:wakon kí:ken nikawennò:tens.

QIMMIQ Enkonsnié:nen tósha aionkwa'nikónhrhen, Tóta, enkherihónnien nó:nen enwakewiraién:ta'ne.





QIMMIQ Niiawékon kí:ken ken' niiohontésha!

IONTÓNHNHAIENS Kari:wes nó:nen enhsà:iako, néktsi wakon'wéskwani akehnhotón:ko kátshe tsi niiósheres. Kwah tho ní:ioht ahsehnhotón:ko tsi ioráhkote. Tánon tsi niwenserákon ne kahentákon... Aaá:ke, ion'wé:sen. Saterièn:tare ken, Qimmiq, iorihowá:nen tsi kaienthósheron. Ionkwanón:tens, ionkwatsèn:tha tánon tewátstha nó:nen entewarihwakará:tate.



IONTÓNHNHAIENS Ó:nen tsi tewenhniseraténies, iorihowá:nen ne tósha aionkwáhton'se tsi nahò:ten tewarihwaiénté:ris. Ótia'ke ne kaienthósheron wentó:re aietshén:ri, ó:nen'k tsi ensa'nikonhriiôhake, Qimmiq. Sewatié:rens ase'shòn:'a enhsetshén:ri. losnó:re tsi kontehià:rons. Satéweienst tsi nikontiia'tò:tens, Qimmiq, tánon tósha tesarénia't.

QIMMIQ Wa'kerastánion tsi nahò:ten wahsekhro:ri, néne sha'oié:ra tánon ne thikaténion. Kwah akwé:kon eniakotó:ken'se nó:nen tenkaterihwarénia'te.





QIMMIQ Rawénshion,
watié:sen ken nòn:wa aiontó:rate?

RATÓ:RATS Hen, iah ki' tsi
nitiohtòn:ne ne kèn:'en shihón:ne's
ne Akshothokòn:'a!

QIMMIQ Oh nontié:ren tsi
iah?

RATÓ:RATS Nòn:wa tsi
nikahá:wis, iah tho ní:ioht
teshontoriahnerónkwes ne
katshé:nen tsi nitiohtòn:ne.
Thikawenní:io kátke
tenhonná:tahkwe, è:ren nòn:we
ienhón:ne tóka'ni enhontia'táhton.
Tha'ska'é:ion, òn:wa'k' tsi náhe,
wa'akwatkhátho teiakoi'a'tákhwa,
tako'skó:wa tanon tsítsho ne
kèn:'en. Wahontehrhá:rate
teiahia'kserá:ke ahontó:rate
kakwitè:ne tánon rakhtsi:'a
wahatshén:ri tóhka nikón:ti
ne tsítha iotinerénha. Ne ki'
ne rá:ton tsi thiká:te kí:ken tsi
na'otiiá:tawen. Wè:ne tsi kwah
tokèn:'en teiottentionhátie.

QIMMIQ Eh, satkáththo!
Ska'niónsha!

RATÓ:RATS Kwah tokèn:'en
tsi skahrí:io, Qimmiq, kwah
thikawenní:io kátke entiatorátha!

PLACE À L'ACTION!

Quelle aventure! Mon carnet de notes déborde et j'ai hâte d'écrire mon reportage. J'ai vraiment envie de raconter ce que mes nouveaux amis m'ont enseigné sur les changements climatiques et la manière dont ils affectent le territoire, les plantes et les animaux. Je dois aussi tenir parole et partager leurs solutions pour s'adapter à ces changements. Ils sont si courageux et créatifs!

Toutes ces belles rencontres me donnent envie de passer à l'action et de m'impliquer pour lutter contre les changements climatiques. Tu te joins à moi? Si nous sommes plusieurs, ce sera plus facile! Dans les pages qui suivent, je te partage six de mes idées. Si tu préfères, tu peux aussi écouter mon histoire et mes idées d'action en ligne, à partir du site web de mes amis de l'Institut de développement durable des Premières Nations du Québec et du Labrador (www.iddpnq.ca).

Tu peux toi aussi faire une différence. Tu es prêt(e)? Place à l'action!



NOW IS THE TIME FOR ACTION!

What an adventure! My notebook's full and I can't wait to write my story. I really want to share what my new friends have taught me about climate change and how it affects the territory, plants and animals. I also have to keep my word and share their solutions for adapting to the changes. They are so brave and creative!

All these wonderful encounters make me want to take action and get involved in the fight against climate change. Will you join me? It will be easier if we all work together! I will share six of my ideas on the next few pages. If you like, you can also listen to my story online by visiting my friends of the First Nations of Quebec and Labrador Sustainable Development Institute, at www.fnalsdi.ca.

You too can make a difference. Are you ready? Now is the time for action!

KEKIL SATAC KEKOL ICITAL!

8ESA LIKI MIΛ8EΛTCIKE KA PAPA ICAIAL! MALE
OCIPHIKALAL LIKI MA8ATCITOLAL, ACA LI ΛAKASIALAL KITCI
OCITO8AL LI TIRATCIMO MASIALAIKAL. TETAKO LI8I ATISOKE
ATI KAKILA LI 8ITCIS8AKALAK KA KIKILOAMABIC8ATC KA ALI
PAKALISEK AKIKAK ECICIKICAK OTCI.

KAKILA KOTC A8IAKOK KA LAKICKA8AK8A LIKI MIIKOK KE MITOLEATAMAL KITCI KAK8E LAK8ITAMAL IIE KA ICISEK KA ALI PAKALISEK ECI CIIKAK AKIKAK. KEKIL KA I8I8ITOKAKE? LA8ATC SA KATA 8ETAL ECKAM ALI MALEAKI MIIA8ATC KE ALI PERAKALELAMAL OO MASIIAKAL, LIKA 8ITAMAKE LIKOT8ATCII (6) KEKOLAL KA MIK8EATAMALII KITCI TOTCIKATEKIPAL. KEK8AL LA8ATC ICI MIIA8EATAMAL, KIKAKAKITOL KITCI LTOTAMALII LIT ATISOKALLA KEKAL KEKOLAL KA MIK8EATAMALII IIMA KA OCIIPIAMALII MALTO8ARIKOCKIAPATCITA8IIKAOCITO8ATCII8ITCIIAKALLAK KA ALOKITA8A8ATCII Institut de développement durable des Premières Nations du Québec et du Labrador OCIIPIKE8IKI8AM: www.iddpnql.ca MI KEKI ICI OCIIPIKEIIAL MALTO8ARIKOKAK.

KEKIA KITA KACKITOLA KITCI ATCITO8AA KEKOLA. KI8I
8ITCI|8e? KEKIA SATAC KEKOLA ICITAA!

[illegible][illegible][illegible][illegible]

NA NIGE ELGWATMUG!

Wegwi gluglug nt'awti! Nt'wigatignm wejuaq aqq nige nenaqei wigmn nt'atugwaqanmq. Getu sesatu tan goqwei nitapag egnutmuipnig ujgit tan tel'sasewigisgg aqq tan teltasawatog maqamigew, saqalialaq aqq wisisq. Amujpa giasgw teluwei mst goqwei muta elwitmasiap ujgit gnuwategen aqq sesatun tan telmimajultijiq qisqau. Meligitoltijiq aqq natawitasultijiq!

Tan tesq goqwei gelulq gisiultesgm gisalig lugwen aqq mawalsin ugjit matnmn ula sasewigisgg. Apoqonmuites? Me naqamajejt'tew mawlugutigw! Asugom tesigil gisitetmapnn angitasulit wigmn nt'wigatignq maw mst wen. Je 'gsatm gil gis sigst'tes nt'atugwaqanml maw gitapag, First Nations of Quebec and Labrador Sustainable Development institute, at www.fnalsdi.ca.

Gil elq qis'sasewat'tes qoqwei. Gisaqjein? Na nige elqwatmuq.

ACI TCA KI KA KİTCİPARİNANO!

Mictahi ni ki pa aiciwepasin! Tekaci ni mockinesinahen ka ici ko pa masinahikeian, ni nakasin kitci orisinahanen ke itatisokeian, ni micta wi atisocowawok nikwimesak ka ki ici pe wawitamaokien e ici meckotciparik askik acit tan e ici takickakemakask askik, kitikana, kaie awesias. Kaie tca e itactek kitci witamakeian kitci tipatcimoien e ici meckotciparik askik kaie tan ke ki tctokitack kitci nahinaniwok ka ici meckotciparik. Micta aric mackawerimowok kirika kackitawok ke aitatokik.

Aniki kaskina ka ki ici nakickowakik ni ki michta wikosimikok kitci kaie ni natowi aitotaman kitci witcitaian tan e ici meckotciparik askik. Ki ka pe witcewin ia? Kecpin mitcewiwokwe kirowe kata wetan! Neta tca ke ici masinahikeian ki ka wapaten e nikotwasoki ka wi totaman e ki masinahaman. Kecpin tca sakitaiene matci ki ka natoten neta nitatisokan acitc ka ki actaian neta pamikickipitcikanik. Neta tca nikwimesak ka ki ici ocitactik aniki l'Institut de développement durable des Premières Nations du Québec et du Labrador (www.iddbnq.ca).

Kaie kir matci ki ka ki meckotcitan kekwan. Aci ia ki ickwan werin? Aci tca ki ka kitchiparinano!

AiATSHiTAU!

Mishta-ishpanu! Nasht shakassineu nimashinaikaniss ashit nipakueniten tshetshi mashinataiman ka ishi-mishkamashuian. Usham nui uauiten ka ishi-tshishkutmuht anitshenat nussi-uitsheukanat ne eshi-mishkutshipanit eshi-tshishkat mak tan eshi-katshitaikanit assi, eshi-nitautshik mak aueshishat. Takuan tshetshi nashataman ka issishueian mak tshetshi ashu-patshitinaman ka ishi-mishkakanit tshetshi nashatakanit eshi-mishkutshipanit. Mishta-shutshiteieuat mak minu-mishkamashuat!

Kassinu ume ka ishi-natshishkamashuian nitutakun tshetshi aiatshian mak tshetshi uitshiaushian e nanakauishtakanit eshi-mishkutshipanit eshi-tshishikat. Tshuitshin a? Mitshetiaku, etatu tshika uetan! Anite ka shaputuepannanua, nuaiten kutuasht ka ishi-mishkamashuian tshekuana. Anu minuatamini, tshipa tshi kie natuten nitipatshimun mak ka ishi-mishkamashuian anite atusseau-katshitapatakanit, nete utatusseu-katshitapatakanimuat nuitsheukanat ka atusseht anite Institut de développement durable des Premières Nations du Québec et du Labrador (www.iddpnq.ca).

Tshipa tshi kie tshin tuten tshetshi mishkutshipanit. Tshitaieshkupin a?
Aiatshitau!

ÓNEN HI AKÁ: HEWE AI ET EWA TE HI ANORÓN: KO.

Ionerákwaht! Tetkáhere ne akhiatónshera tánon tewaksterihens
akká:raraste. Kwah tewakatonhontsó:ni akathró:ri nahò:ten
wa'onkerhihònnien ne onkwatenró'shón':a tsi ntsi tewenhiseraténies tánón
oh níiá:wens tsi kaienthósheron tánón ne kontírio. Takerihwison tsi enkathró:ri
ó:ni tsi aonsajoieneren'e. Ratí'shátste tánón rotí'nikonhrowá:nens!

Akwé:kon kí:ken tsi nahò:ten wa'katkáhtho wakhretsá:rons akatoriahnerón:ko
tánón akatià:taren ne taká:ta'ne tsi niionkwaia'tawen'enhátie.
Enhskwatia'táhrha'se ken? Enwatié:sen'ne tóka' entitewatén:rohwe.
Entkatkahwanion ià:iak nika'nikò:n:ake. Tóka' senòn:we's, enwá:ton
enhskwatáhónshatate tsi niwakkarò:ten ne First Nations of Quebec tánón
Labrador Institute, tsi nón:we ne www.fnqlsdi.ca.

Enwá:ton tenhsté:ni. Satateweinnentà:'on ken? Ó:nen ia'káhewe
gietewaterighnerón:ko.



ᐃᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ

innu-aimun

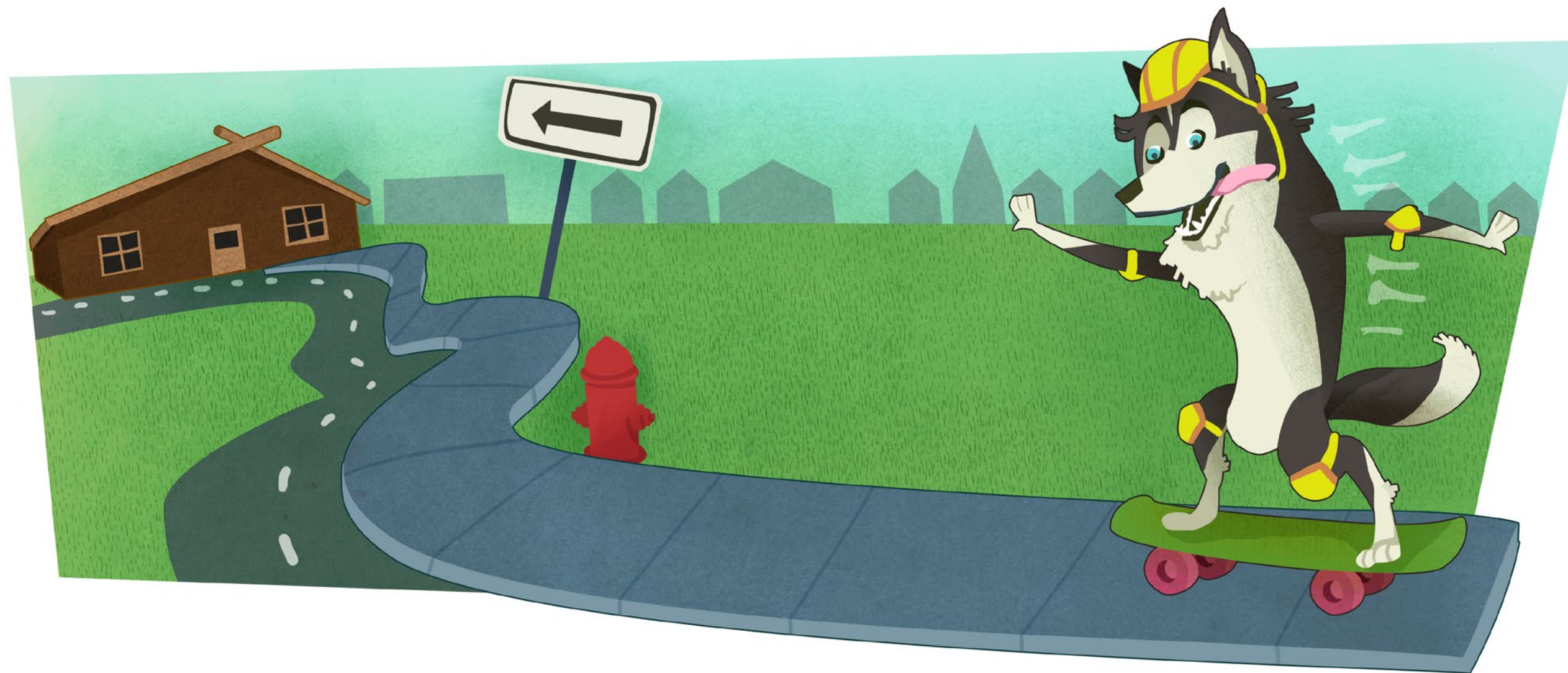
MI'GMAW

KANIEN'KÉHA

Tesewahthá:ren ne lontshishótha tánon
sherihwanón:ton's ahonthró:ri oh ní:tsi teiotténion ne
onhóntsa, tsi niiosherò:tens tánon ne konthinákere néne
ronóntha ken shithotièn:'a. Shiatónnion, satéweienst tóka'ni
íserast tsi nihotikarò:tens, kwah tsi ní:ioht ne rakararástha. Tsi
tho 'íhse's, sheia'tarónnion! Sewaiéshon!



Kitci kiwotamatcik kikwimesak, kitcirowemakanak
kekotc e icaiin ka ici metowaniwok kekotc
kiskinohamatowikamikok, ekoci nte motci pimote, motci
tetipawepickatcike, kekotc ko naha ka pa pimiwepackotc
napakitokw ka torokatasotelkirika kitci mirokeneiin, kaie
nama ki ka orowactatitan kekwan ke matcickakemakak askik
ki ka witcitan kitci miro pimatisimakak aski.



Sate'nién:ten tahsathà:kwaién, sahónwì:sere, tóka'ni
tesato'tsi:neht tsi nón:we thén:teron tsatén:ro, sahwá:tsire
tóka'ni tsi tewatenèn:rote tóka'ni tsi ionteweiénstákhkwa.
Enwá:ton entehse'nhetskahtánion, ká:ro iénhsieste ne
tsi tewatón:ries ne wa'tarihá:tha. Ó:nen ki' tekashí:nake
enjojio'ten!



81TAM81K KI 81TC18AKAΛAK ACITC KI
KIKIΛOAMAKE81ΛΛIK e81 81TCITO8AΛ K1Λ8EC KITCI
M1ΛO TAC1KAL18AK AK1KAK, Λ1C8ATC1Λ 1Λ1K1K
KE AΛ1KE AΛ1 P1MAT1S18ATC A81AKOK M1KAL.
MΛ8ASAK81ΛOK KITCI TAK8AK PEC1KO KAC1K KITCI
M1K8EΛTC1KATEK AK1. TETAKO MΛE K1KA 1C1TAM
KAK1ΛA KI 81TC1 KIKIΛOAMAKAΛAK K1CP1A 11
M1KITAMEK KITCI TAK8AK!

Wawitamowikw kikwimesak acitc kikiskino hamake
irinimak e wi witcitaiin kir kitci miro pimatisimakak aski
nikanik e ici kanawapataman asko nicowaso iririk ke pe
nitawikihawsonaniwok. Tapickotc ki ka weritananwaw ke
ici metowaniwok anihwe kitci mikawasititcikatek aski kitci
miro kanaweritakok. Micta kice mirwacin ke ki ici weritaiekw
tapickotc ka witcipitakematcik!



118

Uauitamuat tshuitsheuakanat mak tshikatshishkutamatsheshimat ua uitshiaushin tshetshi shaputue kanuenitakanit eshinakuak assi, tshetshi uapatahk anitshenat nishuasht ka anishkutapeht tshe petuteht aianishkat. Mamu, tshika tshi tshissinuatshitanaupik^u tshishik^u tshie uauitakanit tshetshi minu-kanuenitakanit assi. Mishau kshie minuashu tshakuan tshie tutamek^a ashit tshuitshikatshishkutamanishimat!

119

Tesewaié:na ne sewatenro'shòn:'a tánón
ne iethirihonnién:ni tsi saská:neks' ahsianeraste
onhónts, ne rootirihwá:ke ne tahón:ne. Skátne,
enwá:ton tensenhniseraiestáshi ne aorihwá:ke ne tsi
nenionhonto'ténhake. Nenkaio'tensherhióhake!



125

RESSOURCES | RESOURCES

Forum sur l'adaptation aux changements climatiques – 25 et 26 février 2015

IDDPNQL (2015) (Actes). 41 pp.
[En ligne] http://iddpnql.ca/?page_id=466

Guide pédagogique « Vers des communautés climatosages » du préscolaire au 1er cycle du secondaire

Groupe d'éducation et d'écovigilance de l'eau G3E (2012). 654 pp.
[En ligne] http://www.g3e-ewag.ca/coffre-outils/outils_pedagogiques/climatosages.html

Impacts des changements climatiques sur les Premières Nations du Québec

IDDPNQL (2013) . 53 pp.
[En ligne] http://iddpnql.ca/wp-content/uploads/2014/01/Atlas_10janvier2014.pdf

Kizôbak, Portrait climatique

ICI EXPLORA (2015)
[En ligne] <http://kizobak.exploratv.ca/>

Un sac rempli de vent. Notre Territoire NM'TGINEN

Speaking about our land (2016)
[En ligne] <http://www.aboutourland.ca/fr/ressources/migmaq-stories/un-sac-rempli-de-vent>

Un vent de changement avec Rafale! Dossier pédagogique

L'EAUdyssée de la Terre (2013-2014). 52 pp.
[En ligne] <http://www.diamantbleu.com/rafale.html>

VERS L'ADAPTATION : Synthèse des connaissances sur les changements climatiques au Québec

Ouranos (2015) . Édition 2015. 417 pp.
[En ligne] <http://www.ouranos.ca/fr/synthese2015/>

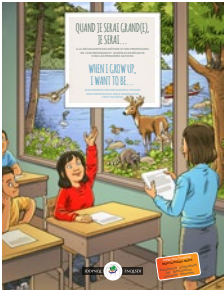
DANS LA MÊME COLLECTION | IN THE SAME COLLECTION*



À la découverte des habitats fauniques d'espèces
à haute valeur culturelle pour les Premières Nations

Discovering wildlife habitats of species
of high cultural value for First Nations

IDDPNQL / FNQLSDI (2015)
28 pp.



Quand je serai grand(e), je serai...
À la découverte des métiers et des professions de l'environnement :
modèles de réussite chez les Premières Nations

When I grow up, I want to be...
Discovering environmental trades and professions:
First Nations' role models

IDDPNQL / FNQLSDI (2016)
28 pp.

* Disponible gratuitement en format électronique | available free of charge in electronic format
Pour recevoir une copie pdf, écrire à | to receive a pdf copy, write to info@iddpnql.ca



Notre engagement envers la Terre-Mère
Our Commitment to Mother Earth

www.iddpnql.ca | www.fnqlsdi.ca



IDDPNQL
INSTITUT DE DÉVELOPPEMENT DURABLE DES
PREMIÈRES NATIONS DU QUÉBEC ET DU LABRADOR

FNQLSDI
FIRST NATIONS OF QUEBEC AND LABRADOR
SUSTAINABLE DEVELOPMENT INSTITUTE